

Curso de Capacitación a Distancia

Sistematización de Experiencias

de Programas y Proyectos Sociales



Curso de Capacitación a Distancia

Sistematización de Experiencias

de Programas y Proyectos Sociales

MANUAL DEL PARTICIPANTE



ÍNDICE

	Página
Bienvenida al Curso	03
Introducción	04
Objetivos	04
Metodología	05
Actividades	06
Bibliografía Complementaria	07
Orientaciones	07
Requisitos Tecnológicos	07
Plataforma de Capacitación	08
UNIDAD I: EL MARCO CONCEPTUAL DE LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS	12
LECCIÓN N° 01: La Gestión del Conocimiento y el Aprendizaje	12
1.1 ¿Qué es el Conocimiento?	12
1.2 Origen y Conceptos de la Gestión del Conocimiento	13
1.3 ¿Cuál es la relación entre la Gestión de Conocimientos y la Sistematización?	15
1.4 El Ciclo de Aprendizaje Experiencial	15
1.5 Del Aprendizaje al Conocimiento	17
LECCIÓN N° 02: Las Bases Conceptuales de la Sistematización	18
2.1 Los Orígenes de la Sistematización	18
2.2 El Objeto y los Objetivos de la Sistematización	21
2.3 ¿Qué es Sistematizar?	22
2.4 Características de la Sistematización de Experiencias	23
2.5 Algunas diferencias entre la Sistematización y Otros Conceptos	24
2.6 ¿Para qué sirve Sistematizar Experiencias?	25
LECCIÓN N° 03: Criterios para la Sistematización de Experiencias	26
3.1 Condiciones Personales para Sistematizar	26
3.2 Condiciones Colectivas e Institucionales	27
3.3 La Pregunta como Vehículo de Aprendizaje	28
UNIDAD II: PLANIFICACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS	31
LECCIÓN N° 04: Preparación o Diseño de la Sistematización	32
4.1 Aspectos Preliminares	33
4.2 Definición de Objetivos	34
4.3 Justificación	35
4.4 El Objeto de Análisis	36
4.5 El Eje de la Sistematización	37
4.6 Metodología	39
4.7 Delimitación de la Sistematización	41
4.8 El Plan de Sistematización	43

LECCIÓN N° 05: Desarrollo de la Sistematización	44
5.1 Recopilación de la Información	44
5.2 Técnicas y Herramientas para la Sistematización	47
5.3 Organización de la Información	51
LECCIÓN N° 06: Análisis e Interpretación de la Información	52
6.1 El Análisis	52
6.2 La Interpretación	54
6.3 Conclusiones	55
6.4 Lecciones Aprendidas	55
6.5 Recomendaciones	55
UNIDAD III: SOCIALIZACIÓN DE LOS APRENDIZAJES	56
LECCIÓN N° 07: Redacción del Informe de Sistematización	56
7.1 Consideraciones Preliminares	56
7.2 Contenido del Informe de Sistematización	56
7.3 Consideraciones para la Redacción del Informe	58
LECCIÓN N° 08: Comunicación de los Aprendizajes	60
8.1 Estrategia de Comunicación	60
8.2 Diseño y Elaboración de Materiales	61
8.3 Eventos de Socialización	62
BIBLIOGRAFÍA	63

Estimado Participante

Felicitemos la decisión que ha tomado de seguir una actualización y perfeccionamiento profesional e inscribirse en el **Curso de Capacitación “Sistematización de Experiencias de Programas y Proyectos Sociales”** que ofrece nuestra institución.

El presente curso es el resultado del esfuerzo que hemos invertido para poder estructurar y desarrollar las mejores estrategias de enseñanza y aprendizaje en nuestra institución, para así poder brindar mayores oportunidades académicas a todos aquellos profesionales que se encuentran involucrados en procesos de desarrollo en el país.

El tema que tratamos en el curso, cobra su importancia porque el reconocimiento de la práctica como fuente de conocimiento es hoy un lugar común entre los profesionales de la promoción y el desarrollo social, sin embargo, no podemos afirmar que, el escribir sobre las experiencias, sea un quehacer generalizado y ni siquiera sostenido en los equipos de trabajo, en consecuencia, interesantes reflexiones y aprendizajes se pierden en los espacios cerrados de discusión o en los reducidos círculos de intercambio y socialización de los proyectos sociales.

El presente curso ha sido diseñado exclusivamente bajo la metodología de enseñanza virtual, utilizando herramientas adecuadas para que los participantes puedan organizar su propio ritmo y horario de estudio; en tal sentido puedan desarrollar su aprendizaje desde el lugar donde se encuentren.

Nosotros brindaremos una asistencia permanente durante todo el ciclo del curso a través del diálogo virtual, utilizando para ello los foros, chat y correos electrónicos.

Deseándote éxitos en el emprendimiento que has tomado, te damos una cálida bienvenida a este curso.

Cordialmente,

REDINFOR

INTRODUCCIÓN

El presente manual, pretende orientar a los participantes del curso en el desarrollo de su aprendizaje, razón por la cual utilizamos un lenguaje sencillo y libre de términos técnicos complicados, esperando que no solo sea de utilidad para el desarrollo de la presente capacitación, sino también proporcionar una visión de todo lo que supone planificar la puesta en marcha de un proceso de sistematización de experiencias.

Las experiencias sociales y de hecho, todo suceso histórico, resultan de nuestra propia facultad creativa humana, aunque ellas no siempre se revelen claras en nuestra conciencia. Toda acción programada para cambiar una situación social es una experiencia que toma vida, pero de la cual las instituciones no tienen registros. Al tomar vida, se vuelve conocimiento. Gran parte de la historia del desarrollo social está hecha de experiencias sin repasos ni resonancias. La sistematización busca activar los procesos de aprendizaje que ocurren dentro de una intervención social, desde una reflexividad que posibilite captar las relaciones simbólicas y las mediaciones de significación ocurridas entre los participantes involucrados en la experiencia.

En ese sentido, considerando la inversión y esfuerzo que realizan diferentes organizaciones de desarrollo en la lucha contra la pobreza en el país, es importante que los profesionales involucrados en ellas, manejen la técnica y metodología adecuadas para la sistematización de sus experiencias, con la finalidad de que el conocimiento personal e institucional no se pierda y las lecciones aprendidas constituyan el insumo básico para la generación de nuevos y mejores proyectos de desarrollo para las comunidades más vulnerables del país.

OBJETIVOS

Objetivo General

Lograr que los participantes conozcan y apliquen adecuadamente la metodología para sistematizar sus experiencias.

Objetivos Específicos

- a) Permitir que los participantes reconozcan los pasos necesarios para diseñar un proceso de sistematización de experiencias.
- b) Lograr que los participantes puedan identificar y construir adecuadamente los instrumentos de recojo de información.
- c) Lograr que los participantes puedan establecer los criterios necesarios para el procesamiento y análisis de la información.

METODOLOGÍA

El presente curso ofrece formación bajo la modalidad exclusivamente a distancia, la cual se desarrollará a través de la Plataforma de Capacitación de REDINFOR y contará con el apoyo de materiales y medios especialmente diseñados para facilitar el autoaprendizaje, complementado con el constante apoyo u asistencia del facilitador del curso.

El participante deberá dedicar como mínimo aproximadamente 02 horas diarias de estudio durante el desarrollo del curso, las cuales podrán ser distribuidas según su propio ritmo de aprendizaje y disponibilidad de tiempo.

La metodología del curso ha incorporado elementos de estudio de casos, utilizando para ello experiencias reales y existentes, aplicaciones técnicas con ejemplos prácticos, combinando el trabajo individual con el grupal o colectivo, aprovechando los recursos de técnicas e-learning que ofrece el entorno virtual. Sin embargo, cada una de las unidades del curso utiliza, dentro de esta variedad, estrategias metodológicas adecuadas según las características de los temas a tratar.

Dentro del marco de aprendizaje del curso, podemos señalar algunas características del modelo de aprendizaje que se seguirá:

Estudio Personal:

Cada uno de los participantes es responsable de su propio proceso de aprendizaje, para ello el curso facilita todas las condiciones necesarias para su aprovechamiento, por ello es importante la iniciativa y los niveles de organización que puedan tener los participantes.

Flexibilidad en el Aprendizaje:

Cada uno de los participantes es libre de elegir el tiempo que más le conviene para estudiar, pero sin olvidar que existen plazos para cumplir de manera adecuada y oportuna con los trabajos y ejercicios prácticos que se establecen en cada una de las unidades.

Retroalimentación:

El facilitador del curso informará a cada participante de manera permanente sobre su desempeño a lo largo de todo el proceso de aprendizaje, de manera personal o grupal a través del correo electrónico.

Así mismo, la metodología de capacitación del presente curso, incluye la calificación vigesimal, a partir de la cual a aquellos que obtengan promedios ponderados iguales o mayores a 14 se les otorgará un **Certificado de Aprobación** y a aquellos que obtengan promedios ponderados menores a 14, se les otorgará un **Certificado de Participación**.

ACTIVIDADES

Durante el desarrollo del presente curso se ha previsto la elaboración de trabajos grupales e individuales; así como el de actividades en línea como los foros de discusión, sesión chat, lecturas individuales y lecciones audiovisuales, con la finalidad de facilitar los procesos de autoaprendizaje de los participantes.

Foros de Discusión:

Los foros constituyen un espacio único de opinión y de pensamiento, que permite la libre discusión sobre temas específicos a tratar en cada una de las unidades; la participación en los foros son guiados a través del planteamiento de una pregunta, sobre la cual necesariamente todos los participantes deben responder, derivando de ello las orientaciones del facilitador y fomentando con ello los comentarios reflexivos que permitan afianzar y mejorar el proceso de aprendizaje.

Sesión Chat:

El chat es una herramienta virtual que permite la comunicación on-line entre los participantes y el facilitador en un determinado momento, posibilitando la solución de dudas y dificultades de manera inmediata; así mismo permite el intercambio de opiniones. La sesión chat no es obligatoria y se realizará en el horario de 8 a 10 de la noche según la fecha fijada en el programa.

Lecturas Individuales:

En algunas lecciones se proporciona a los participantes material de lectura que permita reforzar las ideas y explicaciones observadas en la lección audiovisual, la cual junto con los ejemplos prácticos obtenidos de proyectos reales, permitirán mejorar el proceso de aprendizaje de los participantes.

Lecciones Audiovisuales:

Las lecciones audiovisuales son videos editados por el facilitador y que se encuentran disponibles en la plataforma de capacitación, los cuales explican cada una de las diapositivas del curso. Las preguntas y dudas que tengan los participantes deberán ser canalizadas vía correo electrónico y a través de los foros.

Exámenes en Línea:

Los exámenes en línea son cuestionarios con un conjunto de preguntas relacionadas a los temas revisados en las lecciones tratadas previamente; las preguntas ofrecen alternativas de respuesta, con la finalidad de facilitar el proceso de la evaluación.

Ejercicios Individuales:

Son situaciones extraídas de casos reales, puntuales y que deben ser resueltas a partir de los conocimientos previos obtenidos en el desarrollo del curso; los participantes recibirán retroalimentación a sus respuestas.

Trabajos Grupales:

Resume la aplicación de todo lo aprendido en las lecciones del curso; se plantea la elaboración de productos específicos, componentes importantes dentro del desarrollo de competencias del curso; cada grupo recibirá retroalimentación a sus trabajos.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

El presente curso de capacitación también incluye un conjunto de archivos en formato digital con información complementaria relacionada al tema de Sistematización de Experiencias de Programas y Proyectos Sociales, entre los cuales se encuentran libros, monografías, diapositivas, manuales y guías; material que permitirá no solo el reforzamiento de los aprendizajes, sino también constituirán en material que permita guiar y orientar sus propias experiencias de sistematización.

ORIENTACIONES

Para poder mejorar el proceso de aprendizaje de los participantes se recomienda seguir las siguientes orientaciones:

1. Revisar el material de estudio, según las fechas del programa.
2. Tomar atención de los videos audiovisuales y anotar sus dudas y consultas.
3. Remitir las dudas y consultas al facilitador del curso vía correo electrónico
4. Revisar las lecturas seleccionadas por el curso.
5. Repasar las diapositivas junto con sus notas y comentarios recibidos por el facilitador.
6. Realizar las actividades que se solicitan según las fechas del programa.

REQUISITOS TECNOLÓGICOS

Los participantes deberán tener acceso a una computadora con conexión a internet, desde cualquier lugar donde se encuentren o hayan decidido seguir sus lecciones de aprendizaje.

Los requerimientos técnicos mínimos que deben de tener son:

	Requisitos Mínimos	Requisitos Recomendados
Hardware	<ul style="list-style-type: none"> - Pentium IV - Memoria RAM 1 GB - Resolución de Monitor: 800 x 600 pixeles - Conexión ADSL 300 kbps - Tarjeta de Sonido 	<ul style="list-style-type: none"> - Core 2 Duo (o equivalente) - Memoria RAM 2 GB - Resolución de Monitor: 1024 x768 pixeles - Conexión ADSL 1 Mbps o superior. - Tarjeta de Sonido.
Software	- Windows Vista	- Windows 7 o superior
	- Navegadores: Microsoft Internet Explorer 9.0	- Navegadores: Microsoft Internet Explorer 9.0 ó Mozilla Firefox 2.
	- Adobe Reader 6.0	- Adobe Reader 9.0
	- Macromedia Flash Player 9.	- Adobe Flash Player 10.
	- Reproductor de Windows Media 9.0	- Reproductor de Windows Media 11.0

PLATAFORMA DE CAPACITACIÓN

La Plataforma de Capacitación de REDINFOR es un medio virtual que se soporta a través del programa moodle, el cual es muy sencillo de utilizar, dado que se presenta como una página web y cuenta con recursos adaptados para seguir un proceso de auto capacitación.

DIRECCIÓN WEB DE LA PLATAFORMA DE CAPACITACIÓN DE REDINFOR

<http://redinfor.com.pe/cursos/>

Al ingresar a la Plataforma de Capacitación hacer **CLICK** en “Entrar” tal y como figura en la siguiente fotografía:



Inmediatamente le aparecerá una página que le pedirá que ingrese su “Nombre de Usuario” y “Contraseña”; los cuáles le serán proporcionados por REDINFOR días previos al inicio del curso. Cerciórese que haya colocado correctamente su contraseña, dado que se reconocen mayúsculas y minúsculas.

Coloque su “Nombre de Usuario”

Usuarios registrados

Entre aquí usando su nombre de usuario y contraseña (Las 'Cookies' deben estar habilitadas en su navegador)

Nombre de usuario

Contraseña

Recordar nombre de usuario

[¿Olvidó su nombre de usuario o contraseña?](#)

Coloque su “Contraseña”

Una vez que usted haya ingresado los datos correctos podrá ingresar a la página de la plataforma de capacitación, la cual presenta la Bienvenida y en la parte final de la misma el curso o cursos en los cuales el participante se encuentra suscrito. Deberá hacer Click sobre el nombre del curso en el cual usted se encuentra suscrito.



Una vez que haya ingresado a la página del curso, ahí usted podrá encontrar todo el curso y sus unidades correspondientes, las cuáles irán apareciendo progresivamente, en la medida que el curso avance. Revise las unidades de acuerdo a las fechas que el programa del curso establece.



Si presenta alguna dificultad para descargar alguno de los recursos que el curso utiliza, por problemas de conexión a internet u otras limitaciones, dentro de la información que se le ha facilitado (a través de disco o enlace web) se encuentran todos los materiales, de tal manera que evite retrasar su proceso de aprendizaje.

En la Plataforma de Capacitación se encuentran cargados todos los recursos de capacitación; cada una de las unidades comienza con un enlace hacia las diapositivas, las cuáles no tienen audio y sirven básicamente para el repaso de la lección; para poder acceder a las diapositivas solo necesita hacer Click sobre ellas. En cada unidad existen lecciones, las cuáles son parte de las diapositivas y van siendo explicadas con mayor detalle, para poder acceder a los videos solo tiene que hacer Click sobre la misma y se abrirá un enlace hacia una página donde se encuentran cargados los videos.



Debajo de cada una de las lecciones siempre encontrará lecturas para reforzar el tema analizado, así como ejemplos prácticos obtenidos de proyectos reales y un foro de discusión donde se plantea una pregunta y a partir de ella analizar el tema tratado.



Al finalizar, en algunas lecciones usted encontrará un ejercicio práctico que deberá resolverlo de manera individual. Así mismo, al finalizar alguna de las Unidades, encontrará un Trabajo Grupal, los grupos serán conformados por el facilitador y les será comunicado a todos los participantes antes del inicio del curso para que los participantes puedan ir organizándose. Tanto los trabajos individuales como los grupales deberán ser cargados en la misma plataforma, según las indicaciones del facilitador.

Haga Click Aquí
Para ver las indicaciones del
TRABAJO INDIVIDUAL y
cargar su trabajo al sistema

Haga Click Aquí
Para ver las indicaciones del
TRABAJO GRUPAL y cargar
su trabajo al sistema

Para ingresar a los foros de discusión, solo tiene que hacer Click en “FORO” e inmediatamente ingresará a la página del foro, ahí podrá encontrar el mensaje que ha dejado el facilitador y la guía de preguntas a la que deben de responder.

Haga Click Aquí
Para ingresar al FORO

UNIDAD I

EL MARCO CONCEPTUAL DE LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS

LECCIÓN Nº 01: LA GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO Y EL APRENDIZAJE

La gestión de conocimientos y el aprendizaje son conceptos que se entrelazan en tanto el primero se basa en la capitalización de los aprendizajes, fruto de las experiencias vividas por las personas. Los aprendizajes y las experiencias deberán ser recuperados, recopilados, acumulados, ordenados, analizados y compartidos para potenciar su poder de cambio a favor de una nueva práctica renovada y mejorada. Sin embargo, no nos acercamos a conocer y aprender de la misma manera, pues existen diferentes estilos de aprendizaje.

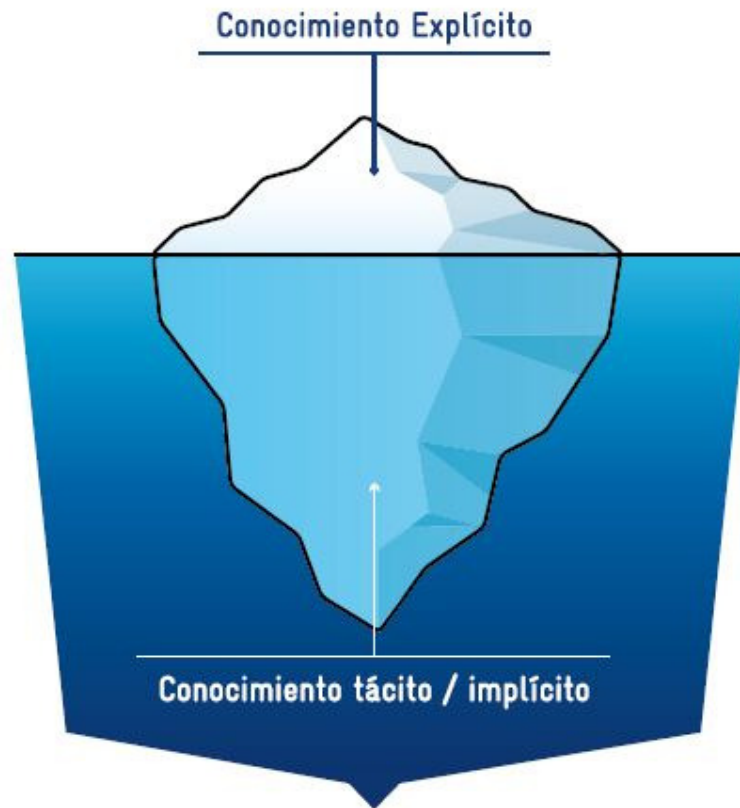
1.1 ¿Qué es el Conocimiento?

El conocimiento es más que información. El conocimiento es una mezcla fluida de habilidades, conocimientos técnicos, apreciaciones de valor, reconocimientos y experiencias. De esta manera diferenciamos lo importante de lo trivial. Esto permite que nos volvamos capaces de decidir y actuar. El conocimiento está por tanto estrechamente relacionado con el estar capacitado, adonde se muestra el “saber cómo”.

La formación y aplicación del conocimiento se completan primordialmente con trabajo intelectual. El conocimiento de una organización no está contenido solamente en sus documentos y memorias, sino sobre todo también en sus cabezas, cultura empresarial, normas y procedimientos de rendimiento. En el centro de la administración de conocimiento están por tanto los y las colaboradoras de una organización como portadora, mediadora y usuaria de conocimiento. Todos los procesos e instrumentos de la gestión de conocimientos están orientados en este sentido.

El conocimiento también se presenta en forma documentada (“Conocimiento Explícito”), como también, y predominantemente, en forma no documentada y a menudo inconsciente (“Conocimiento Implícito”). En la gestión de conocimiento se refiere tanto a la documentación y sistematización de conocimiento como al intercambio oral. El conocimiento es el único bien que se multiplica cuando se comparte.

El conocimiento está ligado a las personas y puede ser descrito como la totalidad de los saberes y destrezas que las personas utilizan para solucionar problemas. En efecto, sabemos más de lo que creemos. El compartir o no nuestro conocimiento depende de diferentes factores: por ej., confianza, motivación, interés y obligación, métodos, conducta comunicacional, etc.



El conocimiento tácito es la parte invisible del Iceberg.
"Conocemos más de lo que podemos decir" (Polanyi)

1.2 Origen y Conceptos de la Gestión del Conocimiento

La Gestión del Conocimiento tiene su origen dentro del ámbito empresarial, al descubrir que dentro de sus estructuras disponían de experiencia, conocimientos y relaciones, cuyo valor era incalculable, por lo cual se comenzó a estudiar la forma de "capturarla".

Por Gestión del Conocimiento se entiende un proceso sistemático de encontrar, seleccionar, organizar, disponer, presentar y compartir información, para transformarla, colaborativamente en conocimiento, de modo que, con ello, se ayude a comprender mejor un asunto y se aproveche la experiencia acumulada sobre él para beneficio de los miembros de una organización.

La Gestión del Conocimiento se inició como una filosofía de la organización que busca aprovechar los activos intangibles que habían venido desaprovechando: el saber desarrollado por sus miembros, la experiencia acumulada, conocimientos específicos desarrollados por algún grupo o dependencia.

Pronto, esta filosofía que orientada inicialmente a aumentar la eficiencia y posicionarse en los primeros lugares del mercado, hizo variar la visión de empresas y negocios, al descubrir que los mayores factores de la productividad se centraban en los activos

intangibles reconocidos (conocimientos de sus miembros) como capital intelectual más que en los activos tangibles como el capital económico y la planta instalada.

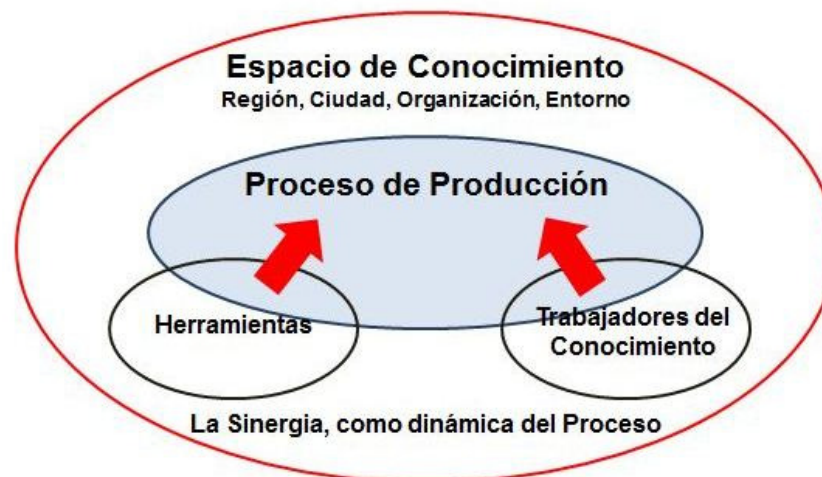
Las características actuales de la sociedad que produce información y saber en grandes volúmenes, que con la misma rapidez con que se producen, igualmente, se vuelven obsoletos, han creado la necesidad de un aprendizaje rápido y constante, la necesidad de convertir la información en conocimiento y de ayudarse, para lograrlo, de las tecnologías de información (TI).

La gestión del conocimiento contribuye a que, para solucionar un problema, los empleados de una organización dispongan del conocimiento adecuado, en la forma adecuada, en el momento preciso y puedan usarlo en función de la demanda.

La Gestión del Conocimiento es una disciplina emergente que tiene como objetivo generar, compartir y utilizar el conocimiento tácito (Know-how) y explícito (formal) existente en un determinado espacio, para dar respuestas a las necesidades de los individuos y de las comunidades en su desarrollo. Esto se ha centrado en la necesidad de administrar el conocimiento organizacional y los aprendizajes organizacionales como mecanismos claves para el fortalecimiento de una región o espacio en relación con las visiones de futuro que van a determinar sus planes estratégicos de desarrollo en el mediano y largo plazo.

Por lo tanto las dimensiones del concepto son:

- El proceso de producción del conocimiento por medio de los aprendizajes organizacionales,
- El espacio de conocimiento (región, ciudad, organización),
- Las herramientas y tecnologías de gestión del conocimiento que guardan y documentan el conocimiento organizacional,
- La sinergia como dinámica del proceso de desarrollo de un sistema, la capacidad de respuestas de las comunidades y los individuos frente a nuevos problemas o desafíos en un medio inestable y cambiante, y
- Los trabajadores del conocimiento.



CAPACIDAD DE DAR RESPUESTAS

1.3 ¿Cuál es la relación entre la Gestión de Conocimientos y la Sistematización?

Las diferentes experiencias (proyectos/ programas/ intervenciones) ejecutadas por las organizaciones implican una intencionalidad que con frecuencia consiste en cambiar una situación o el estado de un grupo específico. Para ello suelen involucrar la participación del grupo o de los grupos beneficiarios, protagonistas de la experiencia. Involucran también obviamente al equipo de profesionales, técnicos, promotores o voluntarios dedicados a la ejecución de las actividades planificadas.

Suponen condiciones, ideas, conocimientos previos puestos a prueba con la práctica cotidiana que ha sido diseñada y ejecutada. En el proceso de diseño, las organizaciones plantean soluciones a los problemas identificados, tanto a partir de referentes teóricos como basadas en experiencias previas que han demostrado alguna efectividad en situaciones similares. Cada experiencia supone un diálogo entre el cuerpo de conocimientos y las aplicaciones prácticas desarrolladas por dicha organización.

Pero, ¿cómo acceder a los aprendizajes resultado de ese diálogo casi permanente entre las ideas y los hechos?, ¿cómo explicitar las enseñanzas fruto de la práctica? Las ideas, conocimientos y propuestas puestos a prueba por la experiencia, susceptibles de ser renovados, mejorados, complementados y enriquecidos con los resultados de la nueva intervención, constituyen ese capital intangible que conforma la memoria institucional: la puesta en común de los aprendizajes que fluyen de las experiencias.

No siempre somos conscientes de dichos aprendizajes y del conocimiento que se ha generado a partir de ellos, y tal conocimiento muchas veces ha sido asimilado e incorporado en la práctica de manera igualmente inconsciente. A ese conocimiento lo denominamos conocimiento tácito. En tanto se hace comunicable, se vuelve consciente y es procesado, al ser compartido con otros se transforma en conocimiento explícito.

Para ello es necesario volver a mirar la experiencia vivida que nos ofrecerá nuevos ángulos, tal vez no percibidos antes mientras formábamos parte de ella. Para ello será necesario desfocalizarnos y tomar algo de distancia, con el fin de apreciar los hechos y sus efectos.

La capitalización de experiencias, la sistematización o la evaluación son maneras diferentes y próximas de acercarse a reconocer una experiencia. Cada una requiere de herramientas diferentes, tiene sus propios objetivos y se desarrolla en su propio tiempo. Las personas y las organizaciones intercambiamos información construida sobre la base de los datos de la realidad, de la experiencia. La sistematización trata de ordenar los datos que se extraen de la experiencia, para contrastarlos, asociarlos, analizarlos y convertirlos en información valiosa capaz de explicar lo que pasó y cómo pasó en la experiencia.

1.4 El Ciclo de Aprendizaje Experiencial

En la sistematización, el conocimiento está sujeto a las potencialidades que las experiencias nos ofrecen para aprender de ellas. Poder aprender, estar abiertos al descubrimiento, constituye un tema central en el proceso de sistematización; por ello

ponemos especial interés en reconocer nuestras formas de acercarnos a lo nuevo, de conocer y de aprender, pues éstas se activarán a lo largo de la sistematización.

José Bleger, psicólogo argentino dedicado al trabajo con grupos y que desarrolló el tema del aprendizaje, plantea una definición que nos acerca al aprendizaje experiencial y que nos parece útil citar. Sostiene:

(...) “el aprendizaje es la modificación más o menos estable de pautas de conducta, entendiendo por conducta todas las modificaciones del ser humano, sea cual fuere el área en que aparezcan; en este sentido, puede haber aprendizaje aunque no se tenga la formulación intelectual del mismo. Puede también haber una captación intelectual, como fórmula, pero quedar todo reducido a eso, en cuyo caso se ha producido una disociación en el aprendizaje, resultado muy habitual de los procedimientos correspondientes.”

“Grupos operativos en la enseñanza”, en
Temas de psicología, (Entrevista y grupos),
Ed. Nueva Visión, Buenos Aires, 1978.

El ciclo de aprendizaje experiencial plantea el aprendizaje como un proceso en el que se conjugan percepciones, habilidades, competencias, emociones, y a lo largo del cual la persona que aprende cumple un rol determinado o influido por las formas previas de aprendizaje-enseñanza vividas y por las exigencias que el medio impone. La manera en que solemos acercarnos a aprender de las experiencias será, en consecuencia, la forma como abordaremos la sistematización; quizá nos resulte más fácil entrevistar en el campo a los actores que ordenar la información, o encontremos dificultad en formular preguntas significativas mas no en elaborar respuestas a partir del análisis, etc. Por ello será importante conocer más y mejor la manera en que aprendemos de la realidad y de las experiencias que vivimos.

De acuerdo con esta propuesta, en las personas el aprendizaje se da por etapas o momentos:



- **Experiencia Concreta:** el ciclo empieza con el involucramiento personal en una situación o el recuerdo de una vivencia determinada.
- **Observación Reflexiva:** seguidamente se reflexiona sobre esta experiencia, se toma conciencia de sus contenidos y supuestos.
- **Conceptualización Abstracta:** se construye un significado más complejo con la ayuda de literatura apropiada y se establece una conclusión lógica.
- **Experimentación Activa:** sobre la base del concepto nuevo, se experimenta con problemas similares que producen nuevas experiencias concretas... y entonces el ciclo del aprendizaje vuelve a empezar.

1.5 Del Aprendizaje al Conocimiento

En el escenario del desarrollo, la gestión de conocimientos surge como un esfuerzo por poner en valor el saber popular en tanto fuente de conocimientos. Con la práctica de la promoción del desarrollo se han llevado adelante de manera sistemática tareas de ordenamiento, interpretación y elaboración de conocimientos a partir de las experiencias. El sujeto aparece como el motor y motivo del desarrollo y se reconoce a la experiencia de promoción como una experiencia humana, en la cual tanto quien interviene como “los intervenidos” —o llamados “beneficiarios”— se ven afectados recíprocamente.

En este marco, surge el aprendizaje experiencial, que parte de la experiencia y retorna a ella a través de la observación reflexiva, la conceptualización y la experimentación activa. La persona se acerca a conocer no solo desde su inteligencia racional sino también desde su inteligencia emocional, lo que le permite percibir y sentir la realidad, puesto que estos registros también son fuente de conocimiento y aprendizaje.

La capitalización de experiencias como una manera de acercarse a conocer, permite retomar y analizar la experiencia personal vivida, tanto al interior de la organización como en la relación con la comunidad, para identificar qué podemos aprender de éstas. En esta modalidad de acercamiento y aprendizaje de la realidad, se valora el componente subjetivo de la persona.

La capitalización de experiencias puede insertarse en el desarrollo cotidiano, por ejemplo de proyectos, alentando un ejercicio sostenido de descubrimiento en la práctica de los aprendizajes, que puede hacer pasar de la experiencia al conocimiento compartible. Se trata de transitar de los saberes prácticos (los conocimientos tácitos) a los saberes como conocimientos explícitos. El conocimiento se constituye en el capital de las organizaciones o grupos, como un activo intangible que existe en ellos. El aprendizaje organizativo es la base de una buena gestión de conocimientos.

En este marco, la sistematización permite recoger los saberes prácticos presentes en las experiencias y ayuda a convertirlos en saberes compartibles mediante un proceso reflexivo que culmina en la comunicación de enseñanzas, asunto fundamental de la sistematización, que nos permite comunicar aprendizajes.

LECCIÓN Nº 02: LAS BASES CONCEPTUALES DE LA SISTEMATIZACIÓN

La gestión de conocimientos se dirige a los hechos de la realidad, reflexiona sobre ellos y experimenta analizando los aprendizajes obtenidos. Además, asegura la socialización de estos aprendizajes como contribución a la construcción o mejora del cuerpo de conocimientos existente sobre un tema. Una manera de generar conocimiento es mediante la sistematización de experiencias. El análisis y reflexión sobre lo sucedido en el marco de una iniciativa de desarrollo, puede proporcionarnos lecciones interesantes sobre cómo y de qué manera hacer mejor las cosas, más aun si se trata de un esfuerzo colectivo más que individual.

Es oportuno proponer una definición de la sistematización, diferenciándola de otras modalidades de generación de conocimiento, y como antesala a la revisión de la metodología paso por paso. Un primer asunto que debemos resolver es ensayar una definición de sistematización. Entendemos que esto es importante para ubicarnos en la experiencia de sistematizar y comprender con claridad las razones por las cuales se proponen determinadas acciones.

Tal definición también ayudará a entender el uso y las aplicaciones de la sistematización, así como las razones por las cuales la consideramos una tarea básica que las organizaciones de desarrollo deben incorporar a su quehacer habitual, convirtiéndola en parte de sus planes y estilos de trabajo en la gestión de proyectos, e involucrando en ello a sus equipos.

Existen diferentes aproximaciones para entender lo que es la sistematización. Ensayar una definición remite a perspectivas respecto al sentido del conocimiento, a partir de la práctica y del lugar que tienen las experiencias en la producción de conocimiento.

2.1 Los Orígenes de la Sistematización

Hacia finales de los años 70, en América Latina el término “Sistematización de Experiencias” fue acuñado por un grupo de estudiantes, promotores, técnicos y profesionales que trabajaban con organizaciones populares bajo los parámetros de la educación popular. Estas prácticas evidenciaban aprendizajes relativos a las poblaciones con las que trabajaban, así como respecto a las estrategias y las metodologías aplicadas, que en el camino se iban creando e impulsando, y que se consideraba necesario compartir, contrastar, y comunicar.

Una aproximación como la investigación científica no resultaba cercana ni adecuada a las condiciones prácticas del desempeño de los equipos que desarrollaban las experiencias y que estaban involucrados en estas para aprender. Se empezó entonces a pensar en otras formas de acercarse a conocer y generar conocimientos. Se buscaba una metodología que ayudara a recuperar la memoria de lo vivido, que permitiera acumular las enseñanzas generadas por la experiencia, que no midiera resultados (como la evaluación) sino que sobre todo se centrara en rescatar los procesos que se estaban viviendo en ese particular encuentro entre los equipos de trabajo y los sectores populares. Se trataba de una propuesta de generación de conocimientos ligada a la educación popular y a la promoción del desarrollo.

En ese contexto, a inicios de los 80 diversos grupos e instituciones intentaron formular contribuciones para definir esta nueva forma de aprender de las experiencias y de

generar conocimientos. La sistematización es una de las propuestas que surge con fuerza, poniendo énfasis en la participación de los propios involucrados en la experiencia: el personal de los proyectos y los grupos de población con los que estos se ejecutan. Entre los esfuerzos por conceptualizar y dotar de instrumentos adecuados a esta nueva manera de producir conocimientos, aparece el del Centro de Estudios del Tercer Mundo (CEESTEM), que conformó un equipo con el propósito de sistematizar experiencias de educación popular, con el fin de establecer clasificaciones y tipologías para poder comparar las experiencias.

Esta línea de trabajo fue adoptada por el Centro de Estudios de la Educación (CIDE) en Chile y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), que se unieron para llevar adelante una sistematización de experiencias de educación popular tomando como base la metodología de CEESTEM. Lo interesante de este esfuerzo es que estuvo centrado en la identificación y caracterización de los diferentes tipos de procesos y de relaciones profesional - poblador que se generaban a partir de la intervención. Uno de los miembros del equipo fue Sergio Martinic, académico chileno que ha contribuido en la discusión en torno a la sistematización y su diferenciación de otros métodos tales como la investigación y la evaluación; quien propuso el concepto de "Hipótesis de Acción" para referirse a la presencia en toda intervención intencionada de apuestas o hipótesis implícitas que vinculan tres variables: el problema sobre el que se quiere actuar, los objetivos que se espera alcanzar, y la manera en que se espera lograr el cambio. Así, señala que es necesario reconstruir y explicitar las "Hipótesis de Acción" que subyacen en toda experiencia, a partir de las cuales se podrá conocer, reconocer y redefinir la experiencia a sistematizar.

Posteriormente (1984-1992), ALFORJA, una red de centros de educación popular de Centroamérica coordinado por Oscar Jara; CELATS (Centro Latinoamericana de Trabajo Social); CEAAL (Consejo de Educación de Adultos de América Latina), y la Escuela para el Desarrollo (entonces Escuela de Promotores), postulan otra manera de entender la sistematización. La definen como una forma de producción de conocimientos basada en la recuperación y comunicación de las experiencias vividas. Se asume que la persona o el equipo que participó directamente en la experiencia es el indicado para llevar a cabo la tarea de sistematizar. Se aspira a contrastar las experiencias y de ahí surge el interés por comunicarlas, buscando aportar incluso a la renovación de las teorías existentes.

Hasta la actualidad se ha continuado con el esfuerzo por conceptualizar y diseñar propuestas metodológicas acordes con las definiciones. Existen elementos comunes y aunque algunas de ellas consideran más pasos que otras, todas coinciden básicamente en que:

- Una sistematización es más que un informe descriptivo de la experiencia.
- La sistematización es un proceso que busca articular la práctica con la teoría, aportando tanto a mejorar la intervención como a cuestionar el conocimiento vigente.
- La reflexión analítica sobre las experiencias es la que nos proveerá el aprendizaje a partir de la práctica.
- El aprendizaje resultante del proceso de reflexión crítica, que es la sistematización, debe ser transmitido a otros para que promueva nuevas e innovadoras intervenciones, evitando su reproducción mecánica.
- Para sistematizar, es indispensable desarrollar habilidades de comunicación, tales como la capacidad de síntesis, de fundamentación de las afirmaciones, y la claridad expositiva.

- Si bien la sistematización produce conocimientos referidos a una experiencia particular, debe incorporar insumos para que al ser sumada o confrontada con otras contribuya a elaborar una generalización teórica.

CUADRO COMPARATIVO DE LAS DIFERENTES PROPUESTAS DE SISTEMATIZACIÓN

	CELATS (1985)	TALLER PERMANENTE CEAAL – PERÚ (1988)	ESCUELA PARA EL DESARROLLO (1991)	OSCAR JARA (ALFORJA) (1994)
Destinatario	Trabajadores Sociales	Promotores y educadores populares	Promotores	Educadores populares y promotores
Concepto de Sistematización	Método que integra teoría y práctica para producir conocimiento a partir de la experiencia. Forma de Investigación cuyo objeto de conocimiento es una experiencia en la cual se ha participado.	Proceso permanente, acumulativo, de creación de conocimiento a partir de la experiencia de intervención en la realidad. Primer nivel de teorización sobre la práctica.	Reconstrucción y reflexión analítica sobre una experiencia de promoción vivida, distinguiendo aciertos y errores. La contrastación y acumulación de sistematizaciones permitirá elaborar pautas metodológicas de intervención.	Interpretación crítica de una o varias experiencias que, a partir de su ordenamiento y reconstrucción, hace descubrir o explicita la lógica del proceso vivido, los factores que han intervenido en él, cómo se han interrelacionado entre sí y por qué lo han hecho de ese modo.
Propósitos que persigue	Mejorar la práctica del trabajador social. Aportar a Experiencias similares. Aportar a la producción del conocimiento científico desde lo particular y lo cotidiano.	Mejorar la intervención desde lo que ella misma enseña. Enriquecer, confrontar, modificar el conocimiento teórico existente, transformándolo en herramienta útil para transformar la realidad.	Obtener una visión común (en el equipo) sobre el proceso vivido. Transmitir y contrastar experiencias, para ir construyendo una teoría y metodología de la promoción.	Tener una comprensión más profunda de las experiencias, con el fin de mejorar la práctica. Compartir con otras prácticas similares las enseñanzas surgidas de la experiencia. Aportar a la reflexión teórica y a la construcción de teoría y conocimientos surgidos de prácticas sociales concretas.
Cómo Sistematizar	1. Recuperación y ordenamiento de la experiencia. 2. Delimitación del objeto y los objetivos de la sistematización. 3. Recuperación de la experiencia desde el objeto. 4. Análisis: operacionalización de las preguntas y recuperación de la información. 5. Síntesis: respuesta a las	Dos niveles de sistematización: Primer nivel: interpretación del proceso como un todo. 1. Diseño del proyecto. 2. Recuperación del proceso. 3. Periodización del proceso - análisis. 4. Interpretación del proceso. 5. Exposición. Segundo nivel:	1. Delimitación de la experiencia a sistematizar (tiempo y espacio), así como del objeto y los objetivos. 2. Descripción de la experiencia a sistematizar. 3. Registro ordenado de la experiencia (cuadro cronológico). 4. Periodización y tipificación de etapas del	1. El punto de partida: 1.1 Haber participado en la experiencia. 1.2 Tener registros de aquella. 2. Las preguntas iniciales: 2.1 ¿Para qué queremos sistematizar? (definir el objetivo). 2.2 ¿Qué experiencia/s queremos

	<p>preguntas. 6. Exposición.</p>	<p>Profundizar el conocimiento de algunas de las dimensiones del proceso.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Delimitación del objeto y de los objetivos de la sistematización. 2. Diseño del proyecto. 3. Reconstrucción de la experiencia desde el objeto. 4. Análisis: explicitación de hipótesis, periodización de la experiencia, formulación de preguntas a cada etapa y a todo el proceso. 5. Síntesis: respuesta a las preguntas. 6. Exposición. 	<p>proceso. 5. Análisis y conclusiones. 6. Redacción.</p>	<p>sistematizar? (delimitar el objeto).</p> <p>2.3 ¿Qué aspectos centrales de esas experiencias nos interesa sistematizar? (precisar un eje de sistematización).</p> <p>3. Recuperación del proceso vivido:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3.1 Reconstruir la historia. 3.2 Ordenar y clasificar la información. <p>4. La reflexión de fondo: ¿por qué pasó lo que pasó?</p> <ol style="list-style-type: none"> 4.1 Analizar, sintetizar e interpretar críticamente el proceso. <p>5. Los puntos de llegada:</p> <ol style="list-style-type: none"> 5.1 Formular conclusiones. 5.2 Comunicar los aprendizajes.
--	--------------------------------------	--	---	--

2.2 El Objeto y los Objetivos de la Sistematización

El objeto de la sistematización ha sido definido como las experiencias de intervención vividas de las cuales se busca obtener aprendizajes que se puedan comunicar. Los llamados a sistematizar son los actores directamente involucrados en la experiencia: el equipo a cargo, así como las y los participantes de las contrapartes (profesionales, técnicos, pobladores, líderes, organizaciones sociales). Son ellos quienes al haber vivido la experiencia, tienen la mirada más cercana sobre los sucesos y el efecto que éstos han tenido. En ese sentido, al haber sido parte de la experiencia, los autores de la sistematización también formarán parte del objeto de conocimiento: el participante de la experiencia se convierte en objeto de la sistematización.

El principal objetivo de la sistematización es poder dar a conocer a otros nuestra práctica, brindando la oportunidad de dar voz a los actores de la experiencia, reflexionando desde ella para mejorarla. Se busca obtener lecciones de la práctica y compartirlas, acumulándolas junto a otras, con el propósito de promover nuevas propuestas de intervención que mejoren lo hecho e innoven, enriqueciendo el marco de referencia operativo así como la teoría sobre los aspectos desarrollados: las poblaciones, el cambio social, el desarrollo, los procesos sociales, etc. En consecuencia, se apunta a ir contribuyendo a la elaboración de políticas públicas relativas a los temas de intervención.

La sistematización de información, supone el ordenamiento y la clasificación de todo tipo de datos e información, bajo determinados criterios, categorías y relaciones, etc., ayudando a que tales datos organizados se conviertan en información. El propósito es realizar este acopio de datos y su presentación organizada; la idea no es profundizar en su análisis.

La sistematización de experiencias, supone revisar la intervención sobre una realidad determinada, buscando generar un tipo de conocimiento en quien la desarrolla. Esto que llamamos experiencia está relacionado con el sentido común, con nuestros sentidos, con las percepciones, los sentimientos y un registro integrador de estos. Se trata de articular los registros subjetivo, perceptual y fáctico; de analizar los hechos y las percepciones de los actores de la experiencia al respecto. De esta manera, la sistematización permite transformar la experiencia en conocimiento ordenado, fundamentado, transmisible a otros.

Vista de esta última manera, la sistematización constituye un proceso que conjuga dos aprendizajes: el interés por aprender de la experiencia, y la posibilidad de aprender a sistematizar mientras se sistematiza. El proceso avanzará desde la adquisición del conocimiento tácito presente en la experiencia misma, transitando por su asimilación (apropiación consciente) hasta su utilización, aplicado a una práctica mejorada. En este proceso, el conocimiento fruto de la práctica se contrasta con el saber previo (acopio de experiencias anteriores) y con el conocimiento acumulado o teoría existente. El conocimiento nuevo emerge de la reorganización de lo conocido y de la incorporación a este de lo nuevo.

2.3 ¿Qué es sistematizar?

La sistematización de experiencias es una modalidad de investigación cualitativa que busca reconstruir e interpretar experiencias privilegiando los saberes y el punto de vista de los participantes. Como propuesta de investigación, busca comprender los sentidos que subyacen a la práctica, hacer una lectura que trascienda los relatos y producir un conocimiento orientado a cualificar, reorientar o hacer cambios en las experiencias sistematizadas.

En el proceso de sistematización se busca involucrar a los protagonistas en la descripción y análisis de la experiencia; por esto, la participación y la formación constituyen aspectos fundamentales de la propuesta. La sistematización de experiencias es una posibilidad de generar espacios de reconocimiento e interlocución entre diferentes actores del proceso; de complejizar la lectura de la realidad y potenciar capacidades conceptuales, metodológicas y organizativas de las personas y las organizaciones e instituciones involucradas.

Una definición que consideramos acorde con los parámetros conceptuales que hemos venido planteando es:

“Sistematizar es entender y otorgar sentido a procesos complejos, con el fin de extraer aprendizajes significativos de la experiencia vivida y producir un nuevo conocimiento”.

Hablamos de procesos complejos porque implican dimensiones históricas, puesto que las experiencias se localizan en un espacio y un tiempo determinados. Además, comprenden varias dimensiones en relación a ritmos diferentes en el comportamiento

de las personas, suponen el establecimiento de relaciones y la construcción de vínculos, además de promover diversas manifestaciones humanas.

Por otro lado, en las experiencias intervienen actores diversos en su naturaleza, sus intereses, sus comportamientos, y sus subjetividades. Los aprendizajes significativos se establecen en relación con las posibilidades de vivir la sistematización como un acontecimiento vital de descubrimiento e incorporación sustantiva del nuevo conocimiento a la estructura cognitiva. Esto ocurre así porque el ciclo del aprendizaje experiencial se da cuando la persona, de manera deliberada, relaciona nueva información con conceptos previamente conocidos. Por tal razón, este proceso implica también una relación afectivo - racional con una experiencia concreta.

Por consiguiente, la sistematización no es sólo un proceso técnico - metodológico de acopio, procesamiento, organización, interpretación y difusión de información, sobre un hecho determinado o sobre una experiencia. La sistematización es una forma de generación de conocimiento fáctico capaz de contribuir a generar mejores prácticas, innovar propuestas y modelos de intervención, además de introducir nuevos elementos en la comprensión que los cuerpos teóricos llevan a cabo sobre la base de los hechos de la realidad.

2.4 Características de la Sistematización de Experiencias

La metodología es un camino que elegimos para poder conseguir nuestros objetivos; es una construcción que se hace teniendo en cuenta a las personas involucradas, el tema y los objetivos; es una mediación que se establece entre los propósitos que orientan el trabajo y las prácticas concretas. En ese sentido, la metodología de Sistematización de Experiencias posee un conjunto de características, los cuales son las delimitan ese camino que debemos seguir:

a) No es Lineal:

La sistematización es un proceso en el cual se van sucediendo e integrando distintos aspectos a diferente nivel.



Como lo expresa el gráfico, la sistematización es más una espiral en la cual se van desarrollando simultáneamente distintos aspectos, así haya momentos en los cuales se asuma y se enfatice en algunos de ellos. Por ejemplo, cuando alguien relata su experiencia, en ese relato hay una interpretación; sin embargo, la interpretación habrá que asumirla en algún momento de manera focalizada.

b) Es Flexible:

La sistematización no tiene una pauta metodológica a seguir en todos los casos, la sistematización es más una propuesta para construir teniendo en cuenta los factores que en ella intervienen (objetivos, participantes, tema, etc.). Cuando se dice que es flexible, no quiere decir que “todo valga”. Hacer una entrevista o realizar un taller para recuperar información; por ejemplo, deben ser coherentes con la opción metodológica y rigurosa tanto en su preparación como en su aplicación.

c) Es Dialógica:

En una experiencia confluyen diferentes lógicas, diferentes intereses, diferentes saberes y sentires que la sistematización tendrá que reconocer y contrastar. En algunos casos, por ejemplo, habrá diferencias entre el saber académico y el saber popular; entre la lógica de las instituciones y la lógica de la comunidad.

En ese diálogo que se establece entre diferentes horizontes interpretativos se van cuestionando y reconstruyendo los sentidos de la experiencia y se van generando nuevos aprendizajes. En la práctica la metodología tiene que expresarse en un diseño que permita visualizar etapas o momentos del proceso y tiene que concretarse en estrategias y técnicas que permitan acceder a la complejidad de la experiencia.

2.5 Algunas diferencias entre la Sistematización y otros Conceptos

En una ponencia sobre sistematización presentada en el año 2004, María Rosario Ayllón Viaña hablaba de las diferencias y similitudes que existían entre la sistematización y lo que llamaba “su vecindario conceptual”. Existen algunos conceptos que por sus atributos específicos evidencian nexos o puntos de encuentro con la sistematización: el informe, la evaluación, la investigación.

- **El Informe** busca comunicar, relatar, describir, poniendo generalmente el énfasis en dar cuenta cronológicamente de los hechos; valora los datos de lo que sucedió, tal como sucedió. El informe pretende recoger y dar cuenta de lo que aconteció.
- **La Evaluación** busca comprobar y valorar el nivel de logro de los objetivos, las metas y los resultados propuestos; pretende medir la eficiencia en el uso de los recursos y la pertinencia de los métodos utilizados.
- **La Investigación** busca comprobar hipótesis, analizar y describir hechos, explicar relaciones de causa - efecto partiendo del estudio de una realidad de la que se toma distancia.

- **La Sistematización** puede tomar como insumo los informes, recogiendo la descripción hecha en ellos, pero para analizarlos y reflexionar buscando aprender de la experiencia con el objeto de mejorar la práctica.

DIFERENCIAS QUE EXISTEN ENTRE LA SISTEMATIZACIÓN, LA EVALUACIÓN Y LA INVESTIGACIÓN

Aspecto	Sistematización	Evaluación	Investigación
Su Propósito	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Realizar interpretación crítica de la lógica del proceso. ▪ Extraer conocimiento de la crítica para mejorar. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Confrontarlos con el diagnóstico, objetivos y metas. ▪ Medir los resultados obtenidos en las experiencias. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Generar conocimiento científico dirigido a conocer un aspecto desconocido de la realidad (para comprender la realidad).
Centrada en: (Énfasis)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La dinámica de los procesos. ▪ El estudio de la intervención. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Los resultados. ▪ El análisis de las realizaciones o logros. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La comprobación de la hipótesis. ▪ El estudio de la realidad intervenida o no.
Métodos	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Diversas técnicas y métodos adaptados de otros campos. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Técnicas de análisis comparativos, medición y propuesta. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Método científico aplicado para descubrir verdades.
Busca relación entre	<ul style="list-style-type: none"> ▪ La concepción y la práctica. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Los objetivos y las metas con resultados obtenidos. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Los hechos, los procesos y las estructuras conceptuales.
Quién la realiza	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Debe haber sido parte del proceso (protagonista). 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ De preferencia por entidades ajenas al hecho. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pueden ser parte o no del proceso por investigar.
Expresa	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Los aprendizajes alcanzados de los procesos vividos. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Las brechas entre lo planeado y lo logrado. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nuevas formas de conocimiento sobre áreas específicas. ▪

2.6 ¿Para qué sirve Sistematizar Experiencias?

Podemos sistematizar nuestras experiencias con distintos objetivos y utilidades:

- Para comprender más profundamente nuestras experiencias y así poder mejorarlas. Nos permite descubrir aciertos, errores, formas de superar obstáculos y dificultades o equivocaciones repetidas, de tal forma que los tomamos en cuenta para el futuro.
- Para intercambiar y compartir nuestros aprendizajes con otras experiencias similares. Nos permite ir más allá de un intercambio anecdótico, haciéndolo mucho más cualitativo.

- c) Para contribuir a la reflexión teórica con conocimientos surgidos directamente de las experiencias. Nos permite aportar un primer nivel de teorización que ayude a vincular la práctica con la teoría.
- d) Para incidir en políticas y planes a partir de aprendizajes concretos que provienen de experiencias reales. Nos permite formular propuestas de mayor alcance basadas en lo que sucede en el terreno.

LECCIÓN Nº 03: CRITERIOS PARA LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS

Llevar adelante un proceso de sistematización en el afán de obtener aprendizajes de una experiencia, implica la existencia de algunas condiciones, tanto en las personas dedicadas al proceso como en la institución que las reúne. Tanto las personas como las instituciones que se embarcan en esta aventura asumen responsabilidades y deben dedicar recursos a dicho proceso.

En esta lección trataremos de identificar cuáles son las cualidades personales requeridas, así como las capacidades y las condiciones institucionales necesarias para llevar adelante estos procesos. Anteriormente hemos planteado que sistematizar representa entender y otorgar sentido a procesos complejos, con el objeto de extraer aprendizajes significativos de la experiencia vivida y producir un nuevo conocimiento.

Así, la sistematización es en sí misma una nueva experiencia y moviliza por ello también una serie de supuestos, motivaciones, intereses, que darán sentido al propio proceso de sistematización. Algunas de dichas consideraciones corresponden a condiciones personales, y otras a condiciones colectivas y organizacionales (de grupos e instituciones) que es necesario tomar en cuenta en el proceso de sistematización.

3.1 Condiciones Personales para Sistematizar

- a) Cualidades Especiales para la Indagación

Es importante poder observar con los sentidos, el corazón y el cerebro, integrando nuestros registros de la realidad, asumiendo además que las emociones también son fuente de información puesto que fortalecen la dimensión subjetiva del aprendizaje.

Además, debemos poder interrogar a la experiencia con la libertad e ingenuidad del niño/a, permitiéndonos formular preguntas que aborden diversos ángulos de la experiencia. Debemos atrevernos a transitar por vericuetos insospechados, prestos al descubrimiento y a la sorpresa, con una motivación trascendente, planteando preguntas audaces y significativas.

- b) Tomar distancia

Puesto que somos agentes de la sistematización a la vez que parte del objeto de esta, será necesario que tomemos distancia y seamos capaces de cambiar por un momento de rol: de ejecutores a observadores. Debemos dejar de ser el

“ejecutor” que tiene compromisos con su proyecto, para ser el observador que aprecia, reflexiona críticamente, comprende y aprende de su experiencia.

c) Comunicación

Porque uno de los propósitos de la sistematización es comunicar las lecciones fruto de ella, será necesario recurrir a destrezas comunicativas para dar cuenta de los hechos, de nuestras interpretaciones y de los propios aprendizajes. Algunos de los pasos acá propuestos buscan motivar y alentar el desarrollo de tales destrezas.

d) Enfrentar algunos desafíos

Sin duda sistematizar es una aventura que nos ha de enfrentar a algunos retos y desafíos. Uno de estos desafíos se ancla precisamente en su fundamento básico: la generación de conocimiento a partir de la práctica. Vale decir que deberemos confrontarnos con la noción de un conocimiento científico versus la posibilidad de generar conocimiento por sentido común.

A ello deberemos agregar la incorporación de la emoción como parte de esa aproximación, que da sentido a la experiencia frente a un predominio habitual de la razón en nuestras formas de conocer.

No podemos olvidar los estilos de aprendizaje presentes en todos nosotros, que también ejercerán presión sobre nuestra manera de analizar y reflexionar la experiencia. Será acá donde pondremos a prueba nuestra flexibilidad para incorporar nuevas situaciones y nuevos conceptos.

Será importante que nos entreguemos a la búsqueda y al descubrimiento antes que a las certezas a priori y al afán de obtener respuestas rápidas. El poder aprender con el otro y del otro será fundamental para “escuchar” lo que los actores nos digan sobre la experiencia, incorporando otras lecturas sobre el tema, dándoles voz.

Por último, pero no menos importante, será “desaprender” las formas conocidas de interpretar los hechos, admitiendo nuevas fórmulas, ubicándonos en nuevas posiciones, desfocalizándonos (cambiando de foco, de centro) de nuestro habitual ángulo de visión de la realidad, en este caso de la experiencia específica que vivimos. Todos estos son retos importantes que se hace necesario transitar.

3.2 Condiciones Colectivas e Institucionales

Así como enfrentamos condiciones personales, también debemos tomar en cuenta las condiciones colectivas, que corresponden a la dimensión organizacional o institucional.

a) Importancia de la Sistematización en la Organización

Es necesario que la sistematización sea una labor valorada al interior de la organización y se considere importante llevarla adelante, de modo tal que posteriormente sean recogidos sus resultados e incorporadas sus lecciones en la formulación de nuevas propuestas, constituyendo además la memoria institucional su capital intangible.

b) Disponibilidad institucional para apoyar el proceso de sistematización con recursos económicos, logísticos y de tiempo

La valoración previa de la sistematización como un proceso importante dentro de la organización, llevará a facilitar los recursos necesarios para su realización. Estos pueden implicar tantos recursos en personal con tiempo disponible para tal labor, como recursos logísticos, materiales y económicos. Esto se deberá reflejar en la estructura del presupuesto, así como en los planes operativos de los proyectos.

- c) Cultura institucional (abierta y democrática; accesibilidad e intercambio de informaciones)

Las lecciones resultantes de la sistematización provocarán probablemente cuestionamientos a las formas tradicionales de abordar los problemas atendidos con los proyectos, y podrán suponer cambios en las propuestas, sus referentes conceptuales y en sus estrategias y métodos de intervención. Con ello queremos decir que las organizaciones deberán tener una postura democrática, flexible y abierta a las innovaciones y los cambios, siendo capaces de articular nuevas formas y propuestas de trabajo.

- d) Apoyo técnico y temático

Llevar adelante una sistematización exige siempre el concurso de diferentes esfuerzos y capacidades, como ya hemos señalado al referirnos a las condiciones personales. En ese sentido, es probable que involucre las capacidades de otros miembros de la organización, más allá del equipo responsable de la sistematización, o demande la interlocución con otras personas externas a la experiencia para revisar aspectos teóricos-conceptuales o técnico-metodológicos.

La institución tendrá que considerar brindar este apoyo, asumiendo la tarea de sistematizar como tarea de la organización y no sólo de quienes estén involucrados directamente en la experiencia. Por ello hablamos de “organizaciones en aprendizaje” y no sólo de equipos que aprenden.

En síntesis, hacemos énfasis en la necesidad de hacer visible la dimensión vivencial, subjetiva, relacional y comprensiva de los actores de la experiencia. Consideramos importante el hecho de poder compartir los aprendizajes y retroalimentar así las experiencias, buscando además transitar del conocimiento tácito al conocimiento explícito, transformando el saber práctico en saber compartible. En ese afán se debe articular los diversos aspectos de la gestión de un proyecto: el monitoreo, la evaluación y la capitalización de experiencias, para poder ubicarnos como organizaciones que aprendemos.

Todas estas condiciones, tanto personales como organizacionales, nos retan a dar un sentido especial a nuestra sistematización, brindándole un fundamento particular a partir de una también particular manera de acercarnos a la búsqueda del conocimiento. Todo esto ha de definir nuestra propia estrategia de sistematización.

3.3 La Pregunta como Vehículo de Aprendizaje

- a) ¿De qué manera aprendemos los adultos?

En el marco del proceso de sistematización, el aprendizaje connota no solo una experiencia personal sino que trasciende a las personas involucradas en ella, haciendo que se tejan relaciones intersubjetivas a partir de la recuperación y la

reflexión que se da en torno a lo vivido. El aprendizaje implica cambios en los conocimientos, en las conductas, en las experiencias socio-afectivas. Además, está condicionado por características fisiológicas, psicológicas, culturales y sociológicas que se activan durante la experiencia de aprender.

De por medio existe una serie de actitudes que actúan a favor o en contra del hecho de aprender. Hablábamos de condiciones relativas al afán de descubrimiento, de la capacidad y disposición de sorprenderse con lo nuevo, ubicándose en diferentes ángulos de una misma experiencia. La posibilidad de aprender está asociada con el ámbito de las actitudes que tenemos para ello; en el caso de los adultos, presentamos variadas posibilidades al respecto. Desde una resistencia frecuentemente expresada de manera inconsciente, percibiendo la novedad como una amenaza (vulnerabilidad) que atenta contra lo ya conocido y sabido, retando de esta forma nuestra capacidad de asimilación y adaptación a lo nuevo.

Otra perturbación frecuente del aprendizaje es defender una postura prematuramente, sin haber reunido los elementos de juicio necesarios. Lo mismo puede pasar si criticamos prematuramente una postura distinta a la nuestra. También puede suceder que abandonemos el aprendizaje si no percibimos claramente su finalidad o si la experiencia no responde a nuestras necesidades, tendiendo a ser más impacientes debido al sentido de la economía del tiempo y del esfuerzo. No podemos olvidar que la emoción juega un papel importante en nuestra formación; así, el miedo a la frustración y a “quedar mal” pesa en nuestra actitud para aprender. Por otro lado, una ideología de la enseñanza basada en una actitud pasiva puede perturbar nuestras posibilidades de asumir una actitud más bien activa y protagónica en la experiencia de aprender.

b) La Pregunta como Medio para Aprender

Sin embargo, aprender no es sólo acumular información siendo meros receptores; también es saber usarla para indagar sobre la realidad y actuar sobre ella. Por ello consideramos que la disposición a interrogarnos e interrogar la realidad es de suma importancia para recuperar mayores y más amplias posibilidades de aprender de las experiencias.

La pregunta, la interrogante, es un medio privilegiado para conducirnos por esos “vericuetos insospechados” de los que hablábamos. Si no preguntamos, nos conformaremos con evidencias inmediatas y quizá superficiales. La pregunta puede provocarnos, animándonos a llegar a una meta; puede desencadenar expectativas y valor por el descubrimiento. Ciertamente, también puede elevar nuestra ansiedad por lo desconocido, pero como cuando niños y niñas, podemos enfrentarnos a lo nuevo sin prejuicios y calificativos a priori, alentando la expectativa de asombrarnos positivamente con el descubrimiento. Esta motivación es el motor de la actividad formativa.

Como sostiene Paulo Freire: *“Es imprescindible que podamos hacernos nuevas y buenas preguntas. Redescubrir la relación dinámica, fuerte y viva entre la palabra, puesta en términos de pregunta, la acción y la reflexión, que nos permita ayudar a superar la brecha entre lo que sabemos, pensamos y hacemos en nuestra práctica”.*

Preguntar es:

- Indagar sobre hechos, fenómenos y situaciones de la vida cotidiana.

- Buscar una explicación sobre las causas o antecedentes de hechos, eventos, etc.
- Explorar posibles relaciones o secuencias entre ideas, informaciones de diversa fuente, etc.
- Ahondar en la búsqueda de información.
- Cuestionar la validez o vigencia de nuestros conocimientos y creencias.

Al Preguntar:

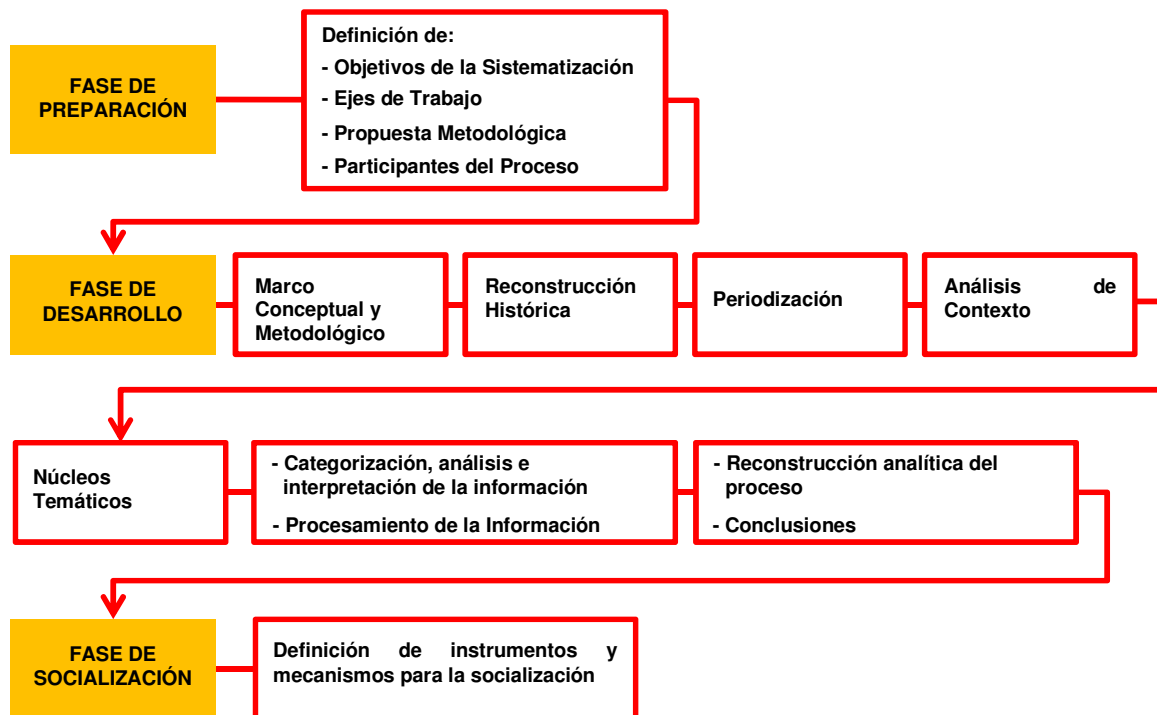
- Iniciamos el camino que nos lleva hacia el conocimiento, y
- Se evidencian nuestros valores, nuestros prejuicios, nuestra forma de pensar, nuestros intereses.

Las preguntas, pues, no son neutrales puesto que suponen una selección entre diversas opciones, poniendo de relieve lo que nos interesa conocer.

UNIDAD II PLANIFICACIÓN E IMPLEMENTACIÓN DE LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS

Llevar adelante el proceso de sistematización nos conducirá por los caminos del aprendizaje experiencial, desde la recuperación de la experiencia concreta vivida hasta la generación de nuevo conocimiento. El diálogo que se ha de establecer entre nuestros referentes teórico-conceptuales de partida y los hechos, será posible recorriendo un camino compuesto de diversas etapas o tareas por cumplir.

La metodología de sistematización es flexible, pueden obviarse algunas o incluirse otras nuevas, según el tipo de experiencia que se esté registrando; sin embargo, existen fases o momentos necesarios para ordenar el proceso, tal y como podemos verlo en el siguiente gráfico.



LECCIÓN Nº 04: PREPARACIÓN O DISEÑO DE LA SISTEMATIZACIÓN

Este primer paso es muy importante, pues de la motivación y claridad que se tenga en este momento y de las decisiones que se tomen, va a depender el desarrollo de la sistematización.

En esta fase se podrían tener en cuenta dos momentos: El primero tiene que ver con la decisión institucional de hacer la sistematización de la experiencia. Para esto, con un grupo (las personas más interesadas), habrá que clarificar por una parte, qué momento vive la experiencia y por qué y para qué desean hacer una sistematización y, por otra, qué es la sistematización y qué implicaciones tiene hacerla.

Lo anterior lleva a plantearse la pregunta ¿qué se va a sistematizar?: toda la experiencia, una parte de la experiencia. Veamos un ejemplo:

El Proyecto “Cadenas Productivas de Haba y Arveja”, desarrollado por CARE PERÚ en la provincia de Acobamba; tenía como meta que las familias pobres adopten estrategias de organización para insertarse en el mercado. Sin embargo, para llevar a cabo tal meta, existía una serie de estrategias para realizar un trabajo integral. Tales estrategias eran:

- Aprendizaje de las experiencias exitosas de organización, producción y comercialización, a través de pasantías y actividades de capacitación.
- Zonificación económica y determinación de los roles productivos
- Definición de las características de la organización: estructurales y funcionales.
- Introducción, adaptación y validación de variedades comerciales.
- Establecimiento de contactos directos con intermediarios nacionales.
- Involucramiento de los productores en el proceso de planeamiento participativo

Es decir, el proyecto posee 06 estrategias. Ahora bien, tal como se planteaba, es posible sistematizar una, varias o todas. La decisión que se tome, estará mediada por los intereses (relevancia) particulares e institucionales, así como por factores externos como el tiempo disponible o los recursos, por ejemplo.

Si se decide sistematizar la experiencia, y se asume el compromiso institucional de realizarla, se podrá empezar a motivar a las personas que integran el proyecto o la experiencia, clarificando la necesidad de hacer un alto en el camino (no supone suspender los trabajos) para analizar y reorientar la experiencia.

El segundo momento tiene que ver con la participación. En un proyecto o experiencia pequeña quizá puedan participar todos los integrantes; en un proyecto más amplio es posible nombrar un equipo responsable que mantenga relación con el grupo amplio. También es necesario definir la asesoría; una persona con saberes específicos sobre el tema puede ayudar en la profundización; una persona con experiencia metodológica y afinidad ideológica, puede ayudar a orientar el trabajo.

Para empezar se puede organizar un taller con todos los participantes, en el cual se presentarán: el marco conceptual y metodológico de la sistematización, se hará un análisis de la situación que vive la experiencia, se definirán los objetivos y se precisarán los requerimientos de la sistematización.

En síntesis en esta fase debe quedar claro para todos:

- Por qué y para qué se va a sistematizar la experiencia.
- Qué se quiere sistematizar, cuál sería el eje de la sistematización.
- Cuál es la propuesta metodológica.
- Quiénes van a participar y cómo.

Qué condiciones se requieren: la sistematización requiere de tiempo y de algunos recursos. Se requiere, por ejemplo, consultar archivos, hacer algunas entrevistas, transcribir, etc., estudiar algunos textos especializados, escribir un documento. La pregunta sería: ¿el proyecto o la institución están en condiciones de asumir estos costos?

4.1 Aspectos Preliminares

El punto de partida de todo proceso de sistematización es la selección de un proyecto o experiencia puesta en marcha o vivida por un equipo o grupo de personas. Una vez que se haya decidido iniciar dicho proceso, es importante determinar algunos elementos, los cuales ayudarán a delinear los alcances de la sistematización:

a) Delimitación de los Actores de la Sistematización:

En primer lugar es importante identificar quién o quienes participarán del proceso de sistematización; una vez que se ha identificado a todos los actores que han estado relacionados con la experiencia (autoridades, agricultores, grupos de mujeres, instituciones, escuelas), debemos decidir cuáles de ellos podrían tener una participación relevante o útil en el proceso. Es probable que solicitemos la participación de algunos de ellos sólo para que nos brinden información. Aun así, debemos compaginar esta meta, útil para la delimitación, con la intención de que participen tantos involucrados en la experiencia como sea posible, de modo que sus opiniones estén bien representadas; incluyendo la opinión de los miembros de equipo del proyecto. Esto ayudará a lograr una sistematización más rigurosa.

b) Identificación del Coordinador del Proceso

Aun cuando la sistematización debe ser un proceso altamente participativo, es conveniente tener un coordinador que se responsabilice de definir un plan de trabajo; así como asegurarse de que se cumpla, convocar reuniones, que las diferentes actividades se lleven a cabo y de que se alcancen los objetivos.

c) Disponibilidad de Recursos

Tomando en consideración que una de las principales limitaciones se encuentra en el tiempo con el que cuentan los participantes y la disponibilidad de los recursos, conviene determinar desde un inicio cuáles son los recursos con los cuales disponemos. Hay que tener en cuenta principalmente los recursos financieros (pago del personal, otros gastos), pero también los materiales o equipos que se necesitarán; alguna camioneta para las visitas al campo, equipos de oficina para la redacción, etc. Debe quedar bien claro, además, cuánto tiempo dedicarán los participantes a la sistematización, de modo que puedan programarlo.

d) Determinación de los Plazos

Es también muy importante determinar no sólo cuánto tiempo durará el proceso de sistematización, sino también los periodos de tiempo que debemos considerar para cada una de las diferentes etapas. La elaboración de un cronograma y la definición de los plazos, resulta fundamental para alcanzar los objetivos.

e) Disponibilidad de Información

En algunas oportunidades se puede contar con información de los proyectos, provenientes de informes de seguimiento, memorias, resúmenes, evaluaciones, etc. que registran los principales hechos de la experiencia que se quiere sistematizar; es por ello que es conveniente partir de un pequeño inventario de la documentación relacionada con la experiencia, considerando tanto los documentos internos como aquellas fuentes ajenas a nuestra institución u organización.

f) Tipo de Información

Habiendo identificado la información con la que contamos, es necesario determinar qué tipo de información aún necesitamos conseguir o producir; para lo cual será necesario tomar contacto con personas que han sido parte de la experiencia pero que ya no están involucradas. Debemos buscar también fotos, mapas, diagramas y cualquier otra información no escrita.

g) Justificación y Destinatarios

Es también importante que todos los involucrados tengan claras las razones por la cual se está iniciando el proceso de sistematización, así como de los resultados que se esperan alcanzar. También se debe definir quiénes serán los destinatarios, es decir a quién estará dirigido el documento de sistematización, pues de ello dependerá el formato y lenguaje en el que se presenten los resultados.

4.2 Definición de Objetivos

La experiencia casi siempre se presenta inicialmente de manera confusa; quienes han participado en ella muchas veces no están en condiciones de poder comprender exactamente lo que sucedió, ni las causas por las cuales pasó de esa manera; en razón de ello, muchas veces les es muy difícil relatarlas ordenadamente; menos aún están en condiciones de dar cuenta de los aprendizajes obtenidos de manera organizada y primordialmente fundamentarlos; en ese sentido, trasladar la experiencia del campo de la experiencia al campo del conocimiento requiere que quienes van a sistematizar definan qué quieren saber sobre ella.

Algunas consideraciones previas, antes de poder definir los objetivos de la sistematización son:

- a) Un primer ordenamiento de aquello que se quiere sistematizar; por lo general se empieza relatando el proyecto en su conjunto, para luego identificar algún aspecto o dimensión en el que interesa centrarse.
- b) La selección de un tema o eje que da cuenta de aquello que se busca conocer.

- c) El cuestionamiento o formulación de una pregunta que expresa lo más claramente posible qué se quiere conocer con relación al tema y a la dimensión de la experiencia vivida que se ha elegido.

Una de las preguntas que debemos hacernos para poder definir los objetivos de la sistematización es ¿para qué queremos sistematizar la experiencia?; ella nos ayudará a definir el objetivo de la sistematización. Para el planteamiento de los objetivos debemos ser bastante claros, concisos y realistas. Este objetivo depende del grupo, de las expectativas, el momento, el tiempo, etc.

Para poder responder a la pregunta, existen diversas posibilidades; la respuesta que elijamos no solo determinará nuestros objetivos, sino además el cómo se deberá hacerlo. No es lo mismo sistematizar para recoger la experiencia de un grupo que sistematizar para analizar las causas del éxito o fracaso de una experiencia, etc. En función de dónde hagamos énfasis el objetivo de nuestra sistematización será diferente.

La importancia de contar con un objetivo de sistematización, es que nos ayudará a:

- Determinar un horizonte a donde llegar.
- Planificar las acciones que se llevaran a cabo durante el proceso.
- Orientar el proceso hacia lo que realmente se está buscando.
- Medir o valorar los resultados que se esperan con la sistematización.

Algunas consideraciones que debemos de tomar en cuenta para la formulación de un objetivo son:

- Debe ser claro y concreto; es decir que debe ser formulado utilizando un lenguaje lo más sencillo posible y preciso.
- Debe ser medible; es decir que debe ser formulado de tal manera que su resultado se pueda medir en la realidad, de forma objetiva.
- Debe ser observable; es decir que su contenido este referido a situaciones reales, concretas y que puedan ser observadas.

Los objetivos específicos se determinan en función de los pasos que se seguirán para lograr el objetivo general.

4.3 Justificación

Así como se debe identificar el para qué sistematizar, también se debe dar respuesta al por qué emprender esta tarea. Este es un momento muy importante para todos porque permite verbalizar para explicar al grupo mismo y a otros actores sociales vinculados al proceso, el por qué se decidió iniciar la sistematización y cuál es la importancia encontrada.

Justificar la sistematización es relatar y revelar las motivaciones que han llevado a la sistematización de la experiencia, consiste en indicar las razones de peso que se tienen para realizar el proceso, por qué se va a realizar y qué beneficios obtendrán a partir de él. Este punto tiene el propósito de dar cuenta del POR QUÉ de la sistematización. Busca informar sobre la razón, el sentido, el fundamento de la tarea. Hace alusión a la importancia, a la trascendencia de la sistematización que vamos a

emprender. Descripción del aporte que va a hacer la sistematización al conocimiento en general y a la promoción del desarrollo en particular. Cuál es la validez o la vigencia del conocimiento que pretendemos generar con la sistematización. Para quién va a servir la sistematización. La manera en que entendemos “esta” sistematización, entre otros asuntos fundamentales.

4.4 El Objeto de Análisis

Una vez que ya se tienen identificados los objetivos (¿para qué sistematizar?) y la justificación (¿por qué sistematizar?) de la sistematización; se debe definir específicamente cual será el objeto que será sistematizado (¿qué sistematizar?). Ello significará una tarea complicada porque probablemente será necesario dejar por fuera algunos aspectos de la experiencia que, aunque parezcan importantes, no se podrán sistematizar.

Cada proyecto de desarrollo que se implementa, por más pequeño que este sea, posee diversas experiencias concretas; de todas ellas uno podría extraer lecciones, sobre los más diversos temas; sin embargo, el problema es que los proyectos de desarrollo por lo general siempre se encuentran presionados de tiempo, con limitaciones de recursos humanos, financieros y materiales, sometidos cada día a la presión de hechos urgentes; en razón de ello, no muchos pueden lograr sistematizar todo lo que se hace; por ello es importante elegir correctamente, para que todo el esfuerzo que se deposite en este proceso proporcione los resultados esperados..

En ese sentido, decidir cuál será nuestro objeto de análisis podría generar una gran discusión entre los gestores de un proyecto; sin embargo, de acuerdo a nuestra experiencia, podemos señalar que casi siempre la respuesta proviene de uno de los siguientes enfoques:

a) Enfoque de Casos

Existen experiencias de desarrollo que por sus resultados o sus métodos, llaman mucho la atención. En algunos casos, la experiencia aún está en curso y todavía no puede ser evaluada si será o no exitosa; sin embargo, llama la atención el carácter innovador de la experiencia, sus métodos, sus procedimientos, las técnicas utilizadas, etc. En otras oportunidades, la experiencia ha sido exitosa, al alcanzar sus objetivos o resolver problemas; por lo que siendo exitosos, se convierten muchas veces en modelos a seguir, por lo que se hace necesario tener un buen conocimiento y análisis de dicha experiencia, para poder replicarla. Así también, en ciertas ocasiones, la motivación se genera a partir de una experiencia especialmente negativa, que se convierte en un modelo de lo que no hay que hacer.

Sin embargo, en la mayoría de las ocasiones, el conocimiento de esa experiencia, y la explicación de sus resultados o procesos, no son muy claros; y dependerá de las distintas miradas que tengan cada uno de los actores que participaron de dicha experiencia, proporcionándonos explicaciones muy distintas.

En ese sentido, el enfoque de casos consiste en elegir una experiencia, cuando existe un interés particular de explicar una determinada situación conocida (el carácter innovador de la experiencia, o sus resultados exitosos o no exitosos). En este enfoque, la respuesta a la pregunta de cuál experiencia queremos sistematizar, es muy clara y directa.

b) Enfoque de Temas

En otras ocasiones, la motivación de realizar una sistematización se origina por el interés en algún tema que nos preocupa o deseamos una mayor profundidad en su análisis. En todos los proyectos siempre se suscitan eventos que ponen en riesgo los resultados, por lo que a los gestores pudiera interesarles conocer las razones del comportamiento de esas variables que afectan a esos resultados; en otras oportunidades, ocurre que existen factores dentro del proyecto, que sin ser planificados se convirtieron en elementos determinantes para el logro de los objetivos, por lo que desde algún punto de vista pudiera también ser interesante analizar el caso específico.

En este enfoque, la respuesta a la pregunta de qué experiencia queremos sistematizar, no es tan clara ni tan directa como en el enfoque anterior. Se necesitará de un pequeño análisis o estudio preliminar para asegurarnos de que elegimos aquellas experiencias que, al sistematizarlas, nos puede dar la respuesta que buscamos.

Por otra parte, algunos criterios universales que pueden ser útiles para seleccionar las experiencias a sistematizar son:

- **Relevancia:** donde nos hacemos las preguntas ¿Tiene significación, valor, importancia?, ¿Sobresale, resulta, es esencial?, ¿Para quién?, ¿Para qué?, ¿En qué contexto?
- **Validez:** donde nos hacemos las preguntas ¿Hay correspondencia entre los resultados obtenidos y los objetivos que estaban propuestos?, ¿El método logra propósitos originales?, ¿Es posible obtener resultados parecidos en condiciones similares?
- **Aplicabilidad:** donde nos hacemos las preguntas ¿Es aprovechable?, ¿Tiene utilidad?, ¿Ofrece soluciones?, ¿Es posible replicarla? ¿Con qué costo?
- **Innovación:** donde nos hacemos las preguntas ¿Modifica actuaciones rutinarias?, • ¿Enriquece teoría y práctica?, ¿Facilita avances y evolución?, ¿Presenta nuevas alternativas?
- **Sostenibilidad:** donde nos hacemos las preguntas si las tecnologías, métodos o procesos promovidos, ¿han sido integrados por los productores?, ¿Es posible que sus efectos perduren a largo plazo?, ¿Implican dependencia o generan recursos para la autosuficiencia?

4.5 El Eje de la Sistematización

Como hemos podido señalar anteriormente, se puede sistematizar todo un proyecto, un componente específico, diferentes actividades y/o una determinada estrategia; sin embargo, se recomienda que no toda la experiencia sea sistematizada sino ciertos elementos claves de dicho proceso. En ese sentido, sabiendo que parte o aspecto de la experiencia queremos sistematizar; deberemos plantearnos cual es elemento que nos permitirá precisar el enfoque de la sistematización, así como indicarnos desde qué aspecto vamos a realizar la reconstrucción y la interpretación crítica de la experiencia.

Este elemento será la fuerza principal que motivará la sistematización. Así mismo y como su palabra lo indica será el eje o hilo conductor que guiará el proceso. El eje puede ser formulado de maneras muy diferentes, incluso una experiencia puede ser sistematizada atendiendo a ejes diferentes en función de lo que interese. Algunas características del eje de sistematización son:

- Precisa el enfoque de la sistematización para evitar la dispersión.
- Es un hilo conductor que cruza la experiencia y está referido a sus aspectos centrales.
- Es un punto común de referencia, alrededor del cual giran las pautas de la reconstrucción histórica, del ordenamiento de la información, del análisis crítico y de la elaboración de conclusiones.
- Articula los diversos elementos que intervienen en un proceso de sistematización y ayuda a operativizar dicho proceso.
- Es un énfasis o enfoque central.

El eje está relacionado con las apuestas y los objetivos estratégicos de la organización que realiza la sistematización. Por ejemplo:

“El acceso del pequeño productor agropecuario al ahorro y al crédito, a través de los modelos financieros comunitarios”

En este ejemplo, el eje de sistematización tiene el propósito de analizar los modelos financieros, su organización, proceso de evolución y operación.

“Elementos metodológicos que han dificultado y favorecen el logro de mayor equidad en la participación de hombres y mujeres y mejores relaciones entre sí, los grupos de apoyo y los grupos de trabajo”.

En este último caso se está interesado en fortalecer sus propuestas metodológicas para garantizar la incorporación de la perspectiva de género.

Debido a que el planteamiento del eje de la sistematización es para muchos algo complicado; el procedimiento puede ser desarrollado a través de algunas preguntas guías:

1. Establezca el motivo general de su interés en esta experiencia:
<ul style="list-style-type: none"> a) Se trata de una experiencia exitosa e interesa conocer los motivos de este resultado positivo b) Se trata de una experiencia fracasada e interesa conocer los motivos de este resultado c) La experiencia aún está en curso, o simplemente no conozco si ha sido o no exitosa en sus resultados, pero sé que tiene elementos innovadores interesantes y me interesa conocerlos
2. Responda la pregunta que corresponda con la mayor precisión posible:
<ul style="list-style-type: none"> a) Si su respuesta a la pregunta 1 fue (a): ¿Qué aspecto específico ha sido exitoso en esta experiencia? Por ejemplo: "Un alto porcentaje de los socios de la cooperativa están produciendo cultivos no tradicionales dirigidos"

<p>b) Si su respuesta a la pregunta 1 fue (b): ¿Qué aspecto específico de esta experiencia ha fracasado o ha sido poco exitoso? Por ejemplo: "A pesar de que la cooperativa fue exitosa en colocar los productos de los socios en los supermercados, la mayoría de los campesinos indica que ha sufrido fuertes pérdidas económicas".</p>
<p>c) Si su respuesta a la pregunta 1 fue (c): ¿Qué aspecto específico de esta experiencia ha innovado? Por ejemplo: "La metodología de capacitación en gestión y administración, empleada por la ONG "XXX", es bastante novedosa y realmente parece provocar cambios de actitudes y de prácticas en las personas que han participado en sus talleres"</p>
<p>3. Lo que usted haya respondido en la pregunta 2, es la base para formular el Eje de la Sistematización.</p>
<p>En ese sentido, se debe "mirar" la experiencia desde dicho punto de vista. Por ejemplo, si usted escribió que su interés radica en que la experiencia ha sido innovadora en cuanto ha logrado que las mujeres de una determinada comunidad asuman colectivamente el liderazgo del proyecto de ecoturismo, entonces la sistematización deberá concentrarse en un enfoque de género, asociatividad y liderazgo; descartando cualquier otro que no se relacione con el enfoque.</p> <p>Si durante el proceso de sistematización, resaltan otros aspectos que pudieran también ser interesantes; se debería plantear otra sistematización diferente; por lo que no es recomendable combinar los temas o anexar temas diferentes a nuestro eje de sistematización.</p>

4.6 Metodología

En esta parte del diseño de la sistematización, debemos responder a la siguiente pregunta: ¿Qué método vamos a elegir? y ¿Qué pasos vamos a seguir?; desde el punto de vista temporal en el que se realiza una sistematización, existen algunos métodos comúnmente utilizados:

Metodología	Características
Retrospectiva	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Se realiza cuando la experiencia ya ha sido concluida. ✓ Implica el rescate y reconstrucción de la experiencia. ✓ Sus resultados se orientan a mejorar futuras intervenciones similares.
Correctiva	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Se inicia durante la ejecución de la experiencia; implica hacer "un alto en el camino" para analizarla y rescatar lo aprendido. ✓ Sus resultados buscan rectificar o reorientar las acciones en curso para mejorar la intervención.
Prospectiva	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Se realiza desde el inicio de la experiencia. ✓ Supone el desarrollo sistemático de la experiencia a lo largo del ciclo del proyecto.

En todas ellas se deberán desarrollar tareas de documentación y recopilación de información, simultáneamente al desarrollo de la experiencia.

Existe también un cuarto tipo de sistematización, poco utilizado, denominado “Sistematización Reactiva”, el cual se realiza cuando ha transcurrido cierto tiempo de concluida la experiencia. Su particularidad radica en que, a la información sobre el desarrollo de la experiencia, se agrega información sobre el impacto que ha tenido en la población beneficiaria o en la zona, lo cual ofrece la posibilidad de identificar los elementos claves que incidieron en los efectos a largo plazo.

En ese sentido, se debe tener claro cuál es el criterio o criterios para elegir una determinada metodología. La valoración de criterios puede tomar en consideración dos vías:

- La secuencia global del proceso, que debe tener coherencia en su conjunto.
- Las herramientas, que pueden ser casi infinitas y para cada momento del proceso (para hacer registros, recuperación histórica, hacer análisis, síntesis, para comunicar, para socializar, etc.)

Es importante no perder de vista la integralidad del proceso, que cada herramienta utilizada sirva para alcanzar los objetivos de la sistematización. Es necesario saber determinar cuál es la que mejor se adecúa a las circunstancias. Un proceso de sistematización se debe caracterizar por ser:

- **Intencionada**, porque se planifica y desarrolla como una acción que se engarza en el proceso mismo del proyecto.
- **Reflexiva**, porque se constituye en una suerte de “espejo” del proceso y, por lo tanto, entrega elementos para su re-direccionamiento en la acción.
- **Dialogada**, porque convierte el diálogo en el principal instrumento de crecimiento.
- **Participativa**, porque involucra a todos los actores en su proceso.
- **Transformadora**, porque logra una apropiación de los sujetos de su proceso y los transforma en protagonistas de su historia.

Cuando se trabaja en la definición metodológica, es importante tener presente que se trata de un proceso participativo. Este desafío es uno de los más importantes, pues supone ver la forma como los diferentes actores de la experiencia se involucran en el proceso de sistematización.

Los actores de la experiencia, no solo deben participar proporcionando información para que otro la interprete; sino que ellos también deben aportar en la interpretación crítica. En ese sentido, se deben encontrar modalidades que permitan trabajar eficientemente lo participativo y ello supone también una división del trabajo entre diferentes actores, donde incluso puede haber aportes externos que ayuden metodológicamente. Un punto importante que debe incluir la metodología que se elija es que se debe incluir la participación tanto de los miembros del equipo ejecutor, como de los actores directos de la experiencia; es decir, de los representantes de las familias participantes, entre otros.

Adicionalmente, se debe señalar que existen dos elementos importantes sin los cuales no puede llevarse a cabo la sistematización que son: la observación y el registro.

La observación es definida como la “capacidad de poner todos nuestros sentidos al servicio de la percepción, la aprehensión y comprensión de la realidad. La observación como instrumento se plasma en un producto, que es el registro”.

En tanto que con la acción de “registrar se trata de poner en juego las capacidades visuales, auditivas, sensoriales para plasmar la totalidad de la realidad observada y reconstruir una situación. El registro más habitual es el registro escrito”.

4.7 Delimitación de la Sistematización

La delimitación marca el inicio de la sistematización; porque permite seleccionar la experiencia que nos interesa documentar, a partir de ella especificamos los principales puntos que debemos tomar en cuenta, así como aquellos que no serán necesarios considerar. No todo lo que hace una institución en el campo es materia de una sistematización; por el contrario, generalmente buscamos describir y analizar sólo una de las líneas de trabajo, un proyecto o una experiencia específica, que debemos describir con independencia respecto al resto de las actividades de la organización o el grupo.

En ese sentido, una manera práctica de poder delimitar la sistematización es la Matriz de Delimitación de la Sistematización, la cual nos proporciona los elementos necesarios para poder identificar a los actores que definen nuestro grupo objetivo, así como los instrumentos que necesitaremos y las fuentes secundarias que nos proporcionarán la información para reconstruir la experiencia.

MATRIZ DE DELIMITACIÓN DE LA SISTEMATIZACIÓN

Ejes de Sistematización	Componentes	Categorías Análisis	Variables / Preguntas Guías	Grupo Objetivo	Técnicas e Instrumentos	Fuentes Secundarias

a) Ejes de Sistematización: El cual ya ha sido previamente identificado; puede ser uno o varios ejes de sistematización identificados en la misma experiencia; sin embargo, ello dependerá de las limitaciones presupuestales que se tenga, así como del nivel de complejidad con el que se quiera trabajar.

b) Componentes: Para cada eje de sistematización se identifica cuáles son sus principales componentes; los cuales representan todos aquellos temas específicos o momentos (etapas) de la experiencia que se desprenden del eje de la sistematización; por ejemplo:

Eje de Sistematización	Componentes
“Consolidación de la cadena productiva del cultivo de maíz amarillo duro, articulando oferta y demanda del mercado nacional, con un enfoque de competitividad y rentabilidad para la sostenibilidad”.	Zonificación Agroecológica
	Organización y Capacitación
	Producción de Maíz
	Post Cosecha
	Comercialización

Como se puede observar de este ejemplo, los componentes obedecen a cada una de las estrategias o componentes del proyecto; pudiera haber sido de otra manera, como por ejemplo, los ámbitos del proyecto, o las etapas dentro del ciclo del proyecto; o quizás solo algunas estrategias; ello dependerá de cómo se piensa abordar la sistematización y que es lo que se está buscando específicamente; lo cual ha sido delineado por los objetivos de la sistematización, la justificación, el objeto y el eje de la sistematización.

- c) **Categorías de Análisis:** Son todos aquellos conceptos que se utilizarán para poder explicar o describir un determinado componente; ellos permitirán delimitar cuales son los alcances que tendrá la sistematización (hasta dónde se llegará). Utilizando el mismo ejemplo anterior, podríamos tener para uno de sus componentes:

Componente	Categorías de Análisis
Producción de Maíz	Preparación del Terreno
	Abonamiento
	Manejo del Cultivo
	Plagas y Enfermedades
	Problemas Climáticos

Como se puede observar, las categorías de análisis elegidas son los principales factores de la producción del cultivo; pudiera haber sido válido también la selección de categorías por las etapas de crecimiento vegetativo del cultivo; o los periodos o momentos calendarios del ámbito del proyecto; cualquier otro también sería válido, dependiendo que es lo que se busca con la sistematización; al igual que los componentes, la elección de las categorías dependerá de los objetivos, la justificación, el objeto y eje de la sistematización.

- d) **Variables o Preguntas Claves:** A partir de cada una de las categorías de análisis identificadas, se identifican cuáles serán las variables (también conocidas como indicadores) que estarán bajo estudio; éstas variables pueden ser cuantitativas o cualitativas y servirán para poder describir u otorgar un valor a cada una de las categorías de análisis. Para evitar errores o confusiones en la identificación de las variables, ellas también pueden ser planteadas como preguntas claves; esto facilitará la obtención de los detalles o valores necesarios para la sistematización de la experiencia. Utilizando el mismo ejemplo anterior, podríamos tener para una de las categorías de análisis:

Categoría de Análisis	Variables / Preguntas Claves
Plagas y Enfermedades	¿Cuáles fueron las principales plagas y enfermedades que se presentaron en el cultivo?
	¿Con qué frecuencia se presentaron?
	¿Cómo pudieron controlar dichas plagas y enfermedades?
	¿Implicó algún costo económico el control de esas plagas y enfermedades?
	¿Se tuvieron pérdidas en el cultivo por efecto de las plagas y enfermedades?

Como se puede observar, solo se han registrado 5 preguntas para ésta categoría; sin embargo, pudieran ser más, dependiendo del alcance (hasta donde llegar) de la sistematización; lo cual guarda relación con los objetivos, la justificación, el objeto y eje de la sistematización.

Es importante señalar también que, a partir de cada pregunta clave, se pueden desprender otras preguntas, dependiendo de la profundidad del análisis y las necesidades de información que se requiera para reconstruir la experiencia a sistematizar.

- e) **Grupo Objetivo:** Son todos los actores identificados dentro del proceso de sistematización; para cada categoría de análisis se señala a qué grupo objetivo se dirigirá dicho análisis; por ejemplo, si se pretende analizar la categoría “Plagas y Enfermedades”, probablemente sería conveniente hacerlo con los agricultores o campesinos, quienes manejaron el cultivo directamente; así como los promotores o técnicos de campo, que acompañaron el proceso de producción del cultivo; ambos proporcionarían información relevante para la reconstrucción de la experiencia.

- f) **Técnicas e Instrumentos:** Una vez determinadas las preguntas claves, se identifica cuál será la mejor manera de recoger dicha información; las técnicas más utilizadas en los procesos de sistematización son las entrevistas a profundidad y los grupos focales; sin embargo, con respecto a los instrumentos, estos pueden ser diversos, dependiendo del grupo objetivo al cual nos dirigimos, el tipo de información que se desea registrar, así como el tipo de análisis o enfoque que deseamos darle a la sistematización.

- g) **Fuentes Secundarias:** Algunos datos, valoraciones, así como descripciones de la experiencia, no necesariamente son recogidas a partir de las fuentes primarias (grupo objetivo); algunas por su naturaleza técnica o detalles específicos, pueden ser encontrados en alguna bibliografía relacionada al proceso de sistematización, estudios, investigaciones, memoria del proyecto, informes específicos o de avance, reportes, etc. Los cuales pueden contribuir a la reconstrucción de la experiencia, de una manera más detallada y precisa.

La Matriz de Delimitación de la Sistematización, es un instrumento de planificación de la reconstrucción de nuestra experiencia, que puede ser modificado, añadiendo nuevas columnas con otros detalles, según las necesidades de información y el tipo de experiencia que se esté reconstruyendo; no es un instrumento rígido, por el contrario es muy flexible, pero mínimamente debe contener la información que hemos descrito.

4.8 El Plan de Sistematización

Este documento deberá contener una descripción detallada de cómo se ejecutará y qué se logrará mediante la sistematización de la experiencia. No existe una estructura establecida, únicamente se sugiere que el documento pueda aportar toda la información necesaria y con un buen nivel de detalle, que permita a cualquiera comprender qué se realizará y cómo se logrará hacerlo.

- a) **Introducción y Justificación:** Antecedentes de la experiencia, breve resumen de la misma (dónde y cuándo se desarrolló, quiénes participaron, con qué objetivos, estrategia de la intervención, principales resultados, logros y limitaciones) y explicación del porqué de la necesidad de sistematizarla.
- b) **Objetivos:** Síntesis de lo que se espera alcanzar con la sistematización en términos de resultados: productos, procesos, aprendizajes, etc., y a quién o a quiénes beneficiará; priorización de objetivos y articulación entre éstos.
- c) **Metodología:** Presentación y fundamentación del método elegido para la sistematización; descripción de actividades (pasos y fases que se seguirán) y procedimientos (técnicas e instrumentos), fuentes de información que serán usadas; definición de responsabilidades, etc.
- d) **Recursos:** Estimación de los materiales y recursos humanos y financieros que serán necesarios para el buen cumplimiento de la actividad.
- e) **Cronograma:** Distribución de las actividades en el tiempo, dentro de un plazo adecuado para realizar el proceso.

LECCIÓN Nº 05: DESARROLLO DE LA SISTEMATIZACIÓN

Por lo general, el desarrollo de la sistematización es realizado por los(as) actores(as) claves involucrados(as) en la experiencia; debido a que diversas organizaciones de desarrollo han podido comprobar que realizarlo de esta manera se recoge y aprovecha una mayor información y detalle de la experiencia, sobre todo si se convierte en un procedimiento habitual y rutinario por parte de su personal. Internalizar la sistematización como una práctica habitual en los programas o proyectos puede convertirse, en la base de un verdadero sistema de gestión del conocimiento acumulado por técnicos, campesinos y otros agentes del desarrollo.

En la presente lección veremos la etapa de sistematización de la experiencia propiamente dicha; la información que se recoja proporcionará los elementos necesarios que permitirá dar cuenta de la experiencia sistematizada y de los aprendizajes obtenidos de ella, tanto para el equipo ejecutor, como para las familias participantes en el proyecto.

5.1 Recopilación de la Información

La recopilación de la información es un momento crucial del proceso, ya que a través de ella obtendremos todos los elementos que nos permitirán reconstruir la experiencia en toda su dimensión. Por tanto, de ello dependerá la validez de nuestro análisis y la interpretación que hagamos de la experiencia.

Para ello, es importante que en este momento se tomen en cuenta los ejes de la sistematización establecidos; en función a ellos, se plantean las preguntas más pertinentes en ésta fase:

- ¿Qué información secundaria está disponible?
- ¿Qué información primaria requerimos?

- ¿Qué técnicas e instrumentos usaremos para obtener la información primaria?

De toda la información que se recogerá, hay algunos aspectos esenciales para reconstruir la experiencia:

- ¿Cuál era la situación inicial, antes de la intervención? (¿Qué problemas motivaron la intervención?)
- ¿Qué objetivos se plantearon y qué acciones se tomaron para resolver esos problemas?
- ¿Qué factores del contexto dificultaron el proceso?
- ¿Qué factores del contexto favorecieron el proceso?
- ¿Cuáles han sido las principales etapas o momentos del proceso?
- ¿Cuál es la situación actual? (¿Qué cambios se produjeron y qué impacto han tenido?)
- ¿Qué recomendaciones surgen para el futuro?

a) La Información Secundaria

Esta información abarca todo tipo de documentos, escritos o no; disponibles en el proyecto (informes, diagnósticos, líneas de base, reportes técnicos, ayuda memorias, planes operativos, cuadernos de campo, memorias de talleres, evaluaciones, estudios, publicaciones, encuestas, datos estadísticos, material fotográfico, videos, entrevistas grabadas, etc.); como fuera de él, como pudiera ser el caso de personas o instituciones que han participado de alguna manera y que podrían disponer de documentos adicionales a los que el proyecto posee. Así mismo, se debe utilizar bibliografía general, así como publicaciones y materiales relacionados con el tema de la experiencia.

Se deberá prestar especial atención a la información que permita analizar aspectos claves de los actores involucrados en la situación inicial, en el proceso de intervención y en la situación actual. Si bien será necesario recurrir a documentación sobre todas las etapas del proceso de ejecución de la experiencia, este tipo de información será particularmente útil para describir la situación inicial. También es importante la información sobre las actividades que realizaron personas que ya no forman parte del proyecto, o que ya no se encuentran en la zona.

La recopilación de la información más adecuada para la sistematización de una experiencia requiere de técnicas analíticas que permitan ubicar rápidamente los contenidos y los datos que se necesitan.

TÉCNICAS DE LECTURA

Tipo de Lectura	Objetivo
Lectura de exploración	Conocer sobre la experiencia.
Lectura de búsqueda de datos.	Localizar información específica y datos.
Lectura crítica	Comprender sobre la experiencia.

TÉCNICAS PARA LOCALIZAR IDEAS

Anotaciones	Subrayado	Acotaciones
Las ideas principales en el margen	Localiza ideas que se pueden jerarquizar por colores	Símbolos para señalar
Ejemplo: "Apropiación de la incorporación del rastrojo al suelo".	Ejemplo: "Hacer <u>abono orgánico</u> cuesta <u>demasiado trabajo</u> , el agricultor debe ser hábil e inteligente, e <u>integrar la materia orgánica</u> en el terreno con todo lo que es desperdicio y que quede y ahí le está integrando la materia orgánica, una abonera no es preciso porque ahí en el terreno le está integrando la materia orgánica".	↩ Importante ? Dudas + Ampliar

b) Información Primaria

Es importante identificar claramente los diversos actores involucrados; ello permitirá establecer una lista de potenciales informantes, sobre la cual después se podrá decidir a quiénes entrevistar, según los criterios de selección que se establezcan.

▪ Actores Directos

Son las personas o grupos que:

- ✓ Han recibido los beneficios o perjuicios directos de la experiencia.
- ✓ Han participado en la toma de decisiones de la experiencia.
- ✓ Han aportado recursos materiales, humanos o financieros, utilizados durante la experiencia.

▪ Actores Indirectos

Son las personas o grupos que, aunque no pueden ser considerados actores directos, sus acciones y decisiones han tenido una influencia importante en el desarrollo de la experiencia; o bien han sido, de alguna manera, testigos especiales de la misma y su punto de vista puede ser de interés para la sistematización.

La selección de los informantes debe ser cuidadosa. Los informantes elegidos deben ser personas representativas de las características del grupo social estudiado y, de preferencia, tener facilidad para expresar sus opiniones e ideas. Además, existen informantes claves que, forzosamente, deberán ser entrevistados, ya sea por el papel que han jugado, o por el grado de participación que han tenido en el proyecto, por su liderazgo reconocido en la comunidad, etc.

Para obtener información confiable, pertinente, de calidad y lo suficientemente profunda, las técnicas a utilizar para la recopilación de la información deben ser las más adecuadas. Existen dos técnicas comúnmente utilizadas, cuando se trata de obtener información cualitativa: las entrevistas a profundidad y los grupos focales.

5.2 Técnicas y Herramientas para la Sistematización

Al terminar el proceso de planificación de la sistematización se pone en marcha el proceso de recolección de la información, el cual se convertirá en el principal insumo para la sistematización. Con la recolección de la información se hace referencia al proceso mediante el cual se buscarán datos, utilizando una gran diversidad de técnicas y herramientas que puedan ser utilizadas por el equipo de sistematización con el fin de reconstruir y analizar la experiencia del trabajo realizado.

El proceso de sistematización utiliza diversos métodos de investigación cualitativa y cuantitativa, entre los que se incluye la revisión de documentación, las encuestas, las visitas de campo, los grupos focales, los talleres y entrevistas, entre otros. La sistematización permite capturar información, percepciones, descripciones y análisis para identificar cuáles han sido los procesos de cambio generados por el proyecto, quiénes fueron los actores involucrados, qué estrategias han sido implementadas y con qué resultados, los aprendizajes generados y los factores de éxito y recomendaciones prácticas a tomar en cuenta para adaptar la experiencia a otro contexto.

La revisión de la documentación disponible es una actividad central del proceso de sistematización. Para poder realizarla de manera efectiva es necesario que durante la implementación del proyecto que se va a sistematizar se establezca y mantenga un sistema de documentación cronológica.

a) La Observación y el Registro:

La herramienta fundamental en un proceso de sistematización es la observación, entendida como la capacidad de poner todos nuestros sentidos al servicio de la percepción, la aprehensión y comprensión de la realidad.

La observación como instrumento se plasma en un producto, que es el registro. Registrar, por lo tanto, implica ver, mirar, oír y escuchar, en otras palabras, se trata de poner en juego las capacidades visuales, auditivas, sensoriales para plasmar la totalidad de la realidad observada y reconstruir una situación.

El registro más habitual es el registro escrito, en el cual el investigador primero “graba” mentalmente, memoriza y retiene todos los componentes que es capaz de observar y los plasma en un registro escrito. Habitualmente se apoya a través de notas tomadas en el momento de la observación, pero se traduce en un registro escrito legible e inteligible, que debería ser realizado no más allá de 24 horas después del evento observado a fin de que sea capaz de transmitir con precisión todos los elementos de la realidad observada.

El registro auditivo o grabación, es el método que habitualmente se utiliza para las entrevistas - individuales o grupales - que tiene la gran ventaja de recuperar la “textualidad” del discurso de los actores. No sólo es importante conocer el “qué se dice”, sino tanto o más importante es el conocer el “cómo se dice”. Si nosotros

mismos nos observamos, cuando se nos pregunta ¿qué dijo, por ejemplo, el Presidente o el Ministro de Economía, sobre tal asunto?, lo habitual es que hagamos nuestra interpretación de sus palabras y que estas, a su vez, sean reinterpretadas por la persona que nos lo ha preguntado, perdiendo a menudo el sentido y el contexto en el cual se expresó esa opinión.

El registro, con fines de sistematización, debe recoger al máximo de lo posible, la literalidad del lenguaje de los actores, ya que allí se encontrarán las claves de “los sentidos” de su discurso.

Otro instrumento clave es el registro audio visual que pueden presentarse a través de distinto tipo de representaciones: fotografías, videos, filmaciones y gráficas. Este tipo de registro nos aporta un elemento central de la observación que es la posibilidad de transmitir el contexto espacial, y elementos de la situación en la cual se desarrolla el evento observado.

El conjunto de registros escritos, auditivos y audio visuales, nos permitirán recuperar y analizar las realidades observadas, llevarlas a un plano de abstracción, construir categorías, contrastar estas “situaciones” con la teoría, a fin de aportar a la comprensión de la realidad social y cultural de los actores de la comunidad.

b) Herramientas Generales de Entrevista

▪ **Diálogo Semi – Estructurado.**

Es la recolección de información mediante el dialogo con informantes claves, familias representativas o grupos específicos. Esta técnica busca evitar algunos de los efectos negativos de las encuestas formales, como son las preguntas con respuestas cerradas, las cuales provocan la falta de diálogo y la falta de adecuación a las percepciones de las personas. El tiempo que se requiere es variable, dependiendo de los temas que se deban tratar; sin embargo se debe evitar que sea muy prolongado, para evitar cansar al entrevistado y sus respuestas puedan ser sesgadas o poco reflexivas. Las respuestas pueden ser anotadas en un cuaderno, aunque se recomienda que éstas sean grabadas. Los pasos a seguir son:

Paso 01: Establecer una guía de entrevista, con un máximo de 10 a 15 temas, con informantes claves, donde se encuentren resumidos en forma clara los puntos fundamentales que se quiere tratar. Estos temas van a servir de guía para los entrevistadores. La guía de entrevista no es un manual rígido, debe ser revisada y adaptada constantemente según los resultados de las entrevistas. No debe ser seguida en forma mecánica, hay que dejar fluir el diálogo con la gente y abordar cualquier tema nuevo que aparezca, sin perder de vista el objetivo.

Paso 02: Determinar cómo se va a hacer la selección de las personas y/o grupos a entrevistar. La selección es muy importante. Para ello se debe considerar a informantes claves, quienes puedan darnos la información más exacta posible.

Paso 03: Realización de las entrevistas.

Paso 04: Análisis de los resultados. Según los casos, se toma notas durante el diálogo o también pueden ser grabadas. Si se quiere mantener la espontaneidad, es preferible anotar las informaciones inmediatamente después de terminar el diálogo. Es importante reunirse al final de la jornada para analizar los resultados.

Paso 05: La información obtenida debe ser comparada con otras fuentes, otras entrevistas, resultados de otros ejercicios sobre el mismo tema. Esto es la denominada triangulación.

▪ **Diálogo con Grupos (Grupos Focales)**

Es una técnica para recoger información a partir del análisis y reflexión de un conjunto de informantes claves; con el objetivo de obtener información pertinente, en forma rápida, trabajando con un grupo reducido de gente directamente involucrada en la problemática estudiada. Es una aplicación grupal de la técnica de diálogo semi-estructurado. El tiempo dependerá del tema que se esté tratando, pero se recomienda no hacerlo muy prolongado, dado que puede cansar a los participantes y sesgar la información. Dentro del trabajo con los informantes, se puede hacer uso de medios gráficos, visuales o lúdicos, dependiendo del tipo de información que se quiere recoger. Los pasos a seguir son:

Paso 01: Establecer una guía de entrevista, con un máximo de entre 6 o 7 temas, con la Metodología de diálogo semi-estructurado.

Paso 02: Seleccionar a los miembros del grupo. Para ello se debe invitar a aquellas personas que conocen del o los temas que se van a tratar y conocer muy bien su problemática.

Paso 03: Explicar con claridad, el objetivo de la entrevista. Hay que explicar por qué se realiza la entrevista, porque se seleccionaron los participantes, cual es la institución responsable, como se utilizar la información, que acciones se pueden esperar. La transparencia es importante porque los informantes comentaran con otros miembros de la comunidad y es importante evitar crear confusión y expectativas erróneas.

Paso 04: Realización del diálogo. Los facilitadores conducen el trabajo con el grupo, aplicando preguntas según los temas elegidos. Las respuestas pueden ser visualizadas en la pizarra o con tarjetas para fomentar la discusión.

Paso 05: La información obtenida debe ser comparada con otras fuentes, otros diálogos, resultados de otros ejercicios sobre el mismo tema.

c) **La Historia de Vida y los Relatos de Vida**

La historia de vida es una técnica de carácter biográfico de delicado manejo, por lo que se recomienda que quien la desee utilizar se prepare especialmente para ello. Se desarrolla a través de una serie de entrevistas abiertas, cuya característica central es que el entrevistado tiene la palabra. El investigador sólo invita al entrevistado a hablar sobre sí mismo y su historia, y lo acompaña con empatía, a lo largo de esta, durante el tiempo que el entrevistado desee. El papel del entrevistador consiste en identificar a personas que pueden aportar elementos

importantes con el tema de investigación, lograr su confianza y ayudar sólo con preguntas que orienten la continuidad del relato.

El relato de vida, de características similares a la anterior, permite, a diferencia de la historia de vida, intencionar el relato sobre uno o más temas que el entrevistador y el entrevistado determinen. Por ejemplo, el relato de experiencias escolares; el relato sobre la participación en actividades comunitarias. Esta flexibilidad hace que el relato de vida sea un medio más adecuado para recoger, por ejemplo, la historia ambiental de una comunidad. Tanto las historias como los relatos de vida, generalmente, aportan una extraordinaria riqueza y profundidad al estudio de la comunidad.

d) La Autobiografía.

Constituye otra fuente de información cuya relevancia y valor relativo para la sistematización, radica en la capacidad de la persona de recoger su historia en el contexto socio-cultural en el cual se encuentra inserto. Es un elemento interesante a ser promovido entre los miembros de la comunidad, que puede tener un gran valor para favorecer el autoconcepto y ser un instrumento disparador de la participación y del crecimiento personal.

e) Las Expresiones Culturales

Existe aquí una amplia gama de expresiones que pueden ser promovidas, con fines de sistematización, que pueden ser individuales o colectivas: cuentos, boletines periodísticos, teatro, programas radiales, fotografías, videos, canciones, dibujos, murales, danza, mimos, etc. Estas expresiones pueden ser favorecidas a través de la organización de ferias, campañas, festivales, concursos, entre otros eventos.

Esta línea, tiene la gran virtud de transformar a los miembros de la comunidad con la cual se trabaja, en protagonistas de la sistematización de su propio proceso de crecimiento, lo que transforma a la sistematización en un instrumento de crecimiento personal y grupal de gran potencialidad.

f) Los Medios Audiovisuales

Resulta actualmente habitual el que los proyectos utilicen la fotografía, el video y otros medios audiovisuales en el rescate de las experiencias de la práctica social. En la misma línea del rescate de las expresiones culturales, es importante destacar la utilización de medios audiovisuales, no solamente para el registro desde el investigador de la experiencia, sino su utilización como instrumento de crecimiento y desarrollo de los propios actores.

Estos tienen la gran ventaja de que, junto con entregar mucha información, no sólo de contenidos, sino de los climas y ambientes que se viven en cada momento del proyecto, permiten que la gente se “vea” y se reconozca, tanto en su corporalidad como en su discurso, lo que incide favorablemente en su autoestima y abre la posibilidad de conversar, analizar y reflexionar acerca de su propio proceso de desarrollo.

En esta línea existen experiencias interesantes en que se han incorporado talleres de comunicación, como fotografía, video, radio y televisión.

5.3 Organización de la Información

Una vez obtenida la información necesaria, se requiere proceder a su ordenamiento; para ello nos planteamos las preguntas:

- ¿Cómo organizamos la información en forma clara y práctica?
- ¿En base a qué elementos o categorías?
- ¿Cuáles son las conclusiones en cada uno de los temas?

Aquí también es importante tener en cuenta los ejes de sistematización, así como tres momentos claves de la experiencia, la situación inicial, el proceso de la intervención y la situación actual.

En cuanto a la información secundaria, se sugiere que al revisar la documentación se elabore un cuadro en el que se precise la fuente (título del documento), descripción de los temas tratados de interés para la sistematización y su ubicación (en qué páginas, capítulos, etc.); para qué aspecto o parte de la misma será útil, dónde se encuentra la documentación y quién será el responsable de obtenerla.

ORDENAMIENTO DE LA INFORMACIÓN SECUNDARIA

Documento	Información de interés con la ubicación (págs.)	Para qué parte: situación inicial, proceso de intervención, situación final...	¿Dónde está?	Responsable de obtenerla

En cuanto a la información primaria, cada entrevistador debe repasar la información obtenida de cada entrevista y anotar las principales ideas (ideas fuerza), organizadas según los momentos claves de la experiencia (situación inicial, proceso y final).

LECCIÓN Nº 06: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA INFORMACIÓN

Para poder aprender de la experiencia como un todo y dar el paso de la mera descripción a la sistematización propiamente dicha, llegamos a la etapa más importante: El Análisis e Interpretación de los Información. Es aquí donde realizamos la síntesis y la aproximación crítica a la experiencia, a las prácticas desarrolladas y a los logros alcanzados. Esta etapa no es sólo la más importante sino también la más difícil, pues necesitamos recoger y presentar opiniones, críticas y juicios de valor sobre lo hecho y lo alcanzado, como componentes principales para la generación de conocimientos.

En este momento y teniendo en cuenta que ya se tiene mucha información sobre la experiencia, se inicia la etapa de la reflexión, es decir, de analizar lo qué paso, porqué paso, qué influyó en los hechos que sucedieron y cuáles son los nuevos aprendizajes que se generaron. Se distinguen tres momentos principales en el análisis e interpretación de la experiencia:

- a) **Periodización del Proceso:** Para identificar y caracterizar los momentos, como una manera de aproximación a su lógica interna y para comprender los motivos por los que las cosas sucedieron de esa manera.
- b) **Interrogación al Proceso:** A partir del eje de la sistematización se formulan preguntas a la experiencia y se construyen colectivamente las respuestas, profundizando la comprensión del proceso e identificando aspectos que pueden pasar desapercibidos.
- c) **Consolidación de los Nuevos Conocimientos:** Finalmente, se explicitan los aprendizajes obtenidos de la experiencia sobre aspectos relacionados con el eje de sistematización y sobre otros elementos que aparecieron en el proceso y que vale la pena resaltar.

La efectividad del análisis e interpretación de la información, depende en gran parte del buen trabajo realizado durante la recolección y la organización de la información.

6.1 El Análisis

En ésta etapa, el objetivo es descomponer el proceso en los elementos que lo constituyen, para poder descubrir su lógica interna y comprender las relaciones que se han establecido entre estos diversos elementos. En este momento, es indispensable conceptualizar. Se comienza explicitando y poniendo en común los supuestos que se han manejado en el equipo para, a continuación, referirlos al conocimiento acumulado sobre el tema (la teoría). Es decir, la reflexión sobre la práctica debe ser enriquecida y contrastada con lecturas que den cuenta del estado de la elaboración sobre esos aspectos.

El instrumento fundamental es la formulación de preguntas, que derivan de los objetivos y ejes de interés de la sistematización. El objetivo central del proyecto de sistematización debe convertirse en pregunta, de esta se derivan otras, cada vez más precisas y vinculadas directamente a la realidad, hasta arribar a interrogantes posibles de ser respondidas con la información que se ordenó en la reconstrucción de la experiencia y el contexto. Este proceso, denominado operacionalización de las

preguntas de sistematización, sólo es posible si paralelamente se va desarrollando la conceptualización, que explicita los contenidos de los términos incluidos en las preguntas. Por ejemplo, si se quiere conocer cómo se dio la participación de la población, se requiere precisar cómo se entiende ésta y en qué comportamientos o actitudes se expresa. Ello supone articular teoría (concepciones vigentes sobre participación) y práctica (características y formas de actuar de la población con la que se trabajó).

Es posible que, en la reconstrucción de la experiencia, se haga evidente que ésta ha transitado por diversas fases o períodos. En ese caso, resulta útil subdividir el proceso, ubicando y caracterizando dichas fases. Es importante que, al distinguirlas, se deje de lado el criterio cronológico, buscando descubrir la lógica interna del proceso. Para ello, una primera tarea es identificar los hitos que señalan cambios, ya sea en los objetivos o en las maneras de actuar. Dichos hitos nos indican, de manera preliminar, las etapas o fases del proceso. Cada una de esas fases debe ser tipificada, explicando cuáles son sus principales rasgos y qué las distingue de la anterior y de la siguiente. Resulta útil, igualmente, ponerles un nombre que dé cuenta de su característica más saltante.

Otro aspecto que ayuda a precisar la periodización de la experiencia, consiste en explicitar las apuestas o hipótesis de acción implícitas en el proceso, y los cambios que ha sufrido. Todo proceso intencionado contiene determinadas "apuestas" que dan cuenta de lo que sus diversos actores pretenden lograr a través de su participación en él. La apuesta o hipótesis de acción articula tres dimensiones:

1. El problema que se pretende enfrentar
2. Los objetivos que se persiguen (qué esperamos que suceda con ese problema, debido a nuestra intervención)
3. Las estrategias a través de las cuales esperamos lograr los objetivos.

Los contenidos de cada una de estas dimensiones deben ser explicitados y conceptualizados claramente: cómo concebimos el problema, cómo entendemos los objetivos, qué contenidos metodológicos y técnicos tienen nuestras estrategias, etc. Ello se realiza mediante debates y discusiones en el equipo, en los que se pone en común lo que cada uno piensa, se lee, se discute y se termina elaborando conceptos que se adecúen mejor a la práctica, es decir, que ayuden a comprenderla mejor.

Generalmente las apuestas van variando a lo largo del desarrollo del proceso. La identificación de los cambios en uno o varios de sus componentes da lugar a una reformulación de las etapas previamente definidas y a una mejor tipificación de ellas: los rasgos centrales que las caracterizan, la precisión de los cambios entre una y otra, etc. A la vez, da insumos muy importantes para la interpretación de lo sucedido.

El momento del Análisis e Interpretación de los Resultados, en resumen, consiste en la elaboración de un conjunto de interrogantes, que van desde las amplias y generales, que representan la conversión de los objetivos de la sistematización en preguntas, hasta las más precisas y directamente articuladas a la realidad. Pueden ser formuladas al proceso en su conjunto o las fases que se han identificado en éste. El análisis termina con el reordenamiento de la información necesaria para responderlas, la cual proviene básicamente de la reconstrucción previa, aunque en ocasiones se hace necesario complementarla con otras fuentes.

6.2 La Interpretación

En este momento de la sistematización el objetivo es explicar el proceso vivido, sacando a luz los nuevos conocimientos obtenidos durante la experiencia. Ello se realiza mediante procesos de reflexión en los que deberían participar todos los protagonistas de la experiencia (el equipo y, en la medida de lo posible, representantes de la población) invitando también a otras personas que puedan contribuir, con sus preguntas y reflexiones, a la comprensión del proceso vivido.

La interpretación se realiza respondiendo a las preguntas planteadas en el momento del análisis, considerando y relacionando toda la información con que se cuenta: la reconstrucción de la experiencia y el contexto, las características de los participantes, los contenidos de los conceptos, las lecturas de referencia, etc. El proceso se inicia reflexionando en torno a las respuestas a las preguntas más directamente vinculadas a la realidad, a partir de las cuales se va avanzando en responder las más amplias y generales, hasta llegar a dar cuenta de la que constituyó el objetivo general de la sistematización.

En caso se haya periodizado la experiencia, se responderá primero a las preguntas referidas a cada fase, para luego relacionarlas entre sí de manera de entender el proceso en su conjunto y explicar su evolución. Los cambios en las apuestas o hipótesis de acción se deben a y dan cuenta de un conocimiento más profundo sobre los interlocutores, los problemas que se pretende enfrentar, la adecuación de nuestros objetivos a la realidad, los efectos de nuestras intervenciones, etc., el que se ha ido adquiriendo sobre la marcha, sin que seamos necesariamente conscientes de ello. La revisión de la práctica permite explicitar todo lo que aprendimos a lo largo del proceso, a la vez que lo cuestionamos y criticamos a la luz de lo que sabemos ahora, de la reflexión y el debate con los demás actores y de la contrastación con el conocimiento teórico.

La sistematización termina cuando llegamos a comprender la lógica interna del proceso y a obtener un aprendizaje valioso en relación a lo sucedido, que se debería traducir en un conocimiento superior que nos oriente una nueva intervención en ese campo. En ese sentido, las conclusiones de una sistematización deberían siempre expresarse como aprendizajes y, en la medida de lo posible, culminar con una nueva propuesta de intervención o sugerencias para otros que quieran realizar algo similar.

La idea es pensar cómo volveríamos a realizar esta intervención, en caso de tener que empezar de nuevo. Igualmente, se debería arribar a algunas lecciones que representen "gérmenes de generalización", es decir, qué de lo que hemos aprendido serviría a experiencias similares, o aportaría a la formulación de políticas, o brindaría elementos para repensar nuestros conceptos y propuestas teóricas, etc.

Como producto de la sistematización pueden también levantarse nuevas preguntas (de investigación, de evaluación o de sistematización) que lleven a realizar otros procesos de conocimiento a partir de la práctica. La sistematización, además de producir un conocimiento nuevo y más profundo sobre la experiencia, puede señalar vacíos que impulsen la búsqueda y la profundización del análisis. Por ejemplo, si hemos realizado una sistematización del proyecto en su conjunto, podríamos ahora identificar algunos ejes o dimensiones en relación a los cuales nos interesa saber más, para lo cual desarrollamos una segunda sistematización sobre esa misma u otras experiencias.

6.3 Conclusiones

Se trata de presentar reflexiones de carácter general, que van un poco más allá de la experiencia concreta. Es un paso más allá en nuestra reflexión, en la que después de responder a las preguntas críticas, nos animamos a elaborar algunas referencias que pueden ser generalizables a otras organizaciones.

6.4 Lecciones Aprendidas:

Una lección aprendida es definida como una generalización que no se refiere a una circunstancia específica, sino a un tipo o categoría de situaciones. Por ejemplo: “Los sistemas de garantías solidarias basados en esquemas de crédito grupal, han demostrado ser instrumentos eficaces para mejorar las tasas de recuperación en proyectos con comunidades rurales pobres en América Central”. La lección aprendida señala aquello que es probable que suceda, y/o lo que hay que hacer para obtener (o prevenir) un determinado resultado.

Como resultado del análisis y de la reflexión crítica realizados, este paso consiste en extraer las conclusiones que, se sugiere, se formulen en términos de “lecciones aprendidas”.

Se recomienda iniciar el proceso siguiendo los siguientes pasos:

- ✓ Elaborar la síntesis del proceso sistematizado.
- ✓ Determinar los aprendizajes que permitirán mejorar la propia práctica.
- ✓ Determinar las lecciones aprendidas que puedan ser generalizables, reconociendo explícitamente las que contribuyeron o no a la replicabilidad.
- ✓ Elaborar afirmaciones o hipótesis que resulten de la experiencia.

Las lecciones aprendidas deben ser producto del proceso global de la experiencia. Se deben resaltar los puntos de vinculación identificados por la población y los ejecutores en cuanto a los principales aportes que se derivan de la experiencia vivida; rescatando aspectos teóricos y prácticos.

Las lecciones derivadas que se desprenden de la experiencia deben tomarse en consideración para mejorar o enriquecer las futuras prácticas, tanto de los actores involucrados (organización, beneficiarios y otros), como ajenas. En definitiva, extraer las lecciones aprendidas de la sistematización, supone un proceso de reflexión sobre la experiencia.

6.5 Recomendaciones

El análisis de la experiencia nos permite formular recomendaciones que haríamos a otras personas y organizaciones. Podemos formularlas respondiendo a la pregunta: ¿qué recomendaríamos a otras personas y entidades en una experiencia similar a la nuestra?

UNIDAD III

SOCIALIZACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

LECCIÓN Nº 07: REDACCIÓN DEL INFORME DE SISTEMATIZACIÓN

En este momento, se trata de dar cuenta de los resultados del proceso de sistematización, traduciéndolos en un documento escrito que sirva para comunicar lo aprendido y para orientar nuevas acciones. Estamos en una fase en donde el elemento central es la comunicación, y aquí el reto es hacer que otros nos entiendan y quienes lo lean lo interpreten directamente. Hay que pensar qué queremos transmitir, para lo cual resulta útil reflexionar sobre qué nos gustaría que nos dijeran a nosotros, como si fuéramos los lectores del informe.

7.1 Consideraciones Preliminares

- Hacer revisar la primera versión del documento por otras personas; un punto de vista diferente puede revelar ciertas fallas, carencias, etc., que no vemos.
- Esforzarse por sintetizar las ideas, conceptos y otras informaciones, procurando señalar lo esencial.
- Ser lo más objetivo posible; evitando las apreciaciones y juicios personales.
- Mantener una estructura coherente, incluyendo solo lo importante y necesario para dejar explícita la experiencia.

7.2 Contenido del Informe de Sistematización

No existe una estructura establecida para la presentación de los informes de sistematización; por lo general, estos son determinados por las propias instituciones que sistematizan sus experiencias, dependiendo de sus intereses y particularidades; sin embargo, es posible caracterizar una estructura que puede ser utilizada como referencia para construir sus propios informes:

A. Elementos Preliminares:

a) Portada:

Elemento que especifica el título o denominación que se le ha dado a la experiencia sistematizada, así como del proyecto en el que se ha dado contexto; así como los datos de la institución responsable de la ejecución, logotipos, etc.

b) **Página de Título:**

Página interior que incluye el nombre del autor o autores, la fecha y lugar de la edición; así como todos aquellos datos que hacen referencia a los derechos de autor.

c) **Introducción:**

Elemento en el que se establece la identificación de la sistematización, sus objetivos, el valor que se le atribuye a la experiencia, el eje de sistematización, una breve descripción de la misma y sus resultados; así como una explicación de cómo se estructura el informe.

d) **Índice General:**

Lista de contenidos numerados, ordenados y paginados.

e) **Índices Auxiliares:**

Listas ordenadas de cuadros, gráficos, mapas, ilustraciones, etc.

B. Cuerpo Central del Informe:

a) **El Eje de la Sistematización:**

Descripción la motivación o interés por la experiencia sistematizada; que por su impacto, interés u otras razones, se consideró necesario atender a través de la experiencia sistematizada (situación inicial).

b) **El Contexto:**

Descripción del contexto en que se situó el proyecto (exterior al área de cobertura); descripción del área de influencia; caracterización de la población meta; resumen del marco institucional en que se inserta la experiencia.

c) **Planteamiento Teórico Metodológico:**

Conceptualización del proyecto al momento de su diseño; fundamentos teóricos en los que se sustentó la experiencia; metodología adoptada para pasar del problema a la solución.

d) **Análisis del Desarrollo de la Experiencia:**

Procesos y actividades realizadas por el equipo ejecutor, junto con la población atendida; modificaciones en la ejecución; desempeño del equipo técnico; comportamiento de la población meta; cumplimiento de los supuestos teóricos y propuestas metodológicas o de las reformulaciones para adecuar teoría y práctica; aciertos y errores.

e) Los Resultados:

Resultados logrados de los propuestos originalmente; resultados imprevistos que se lograron y por qué; cómo se alcanzaron; qué factores influyeron a favor o en contra; papel de la metodología y de las modificaciones introducidas para su logro; del equipo; de la población meta; de otros actores; nuevas necesidades surgidas; sostenibilidad; condiciones para ello.

f) Los Factores Influyentes:

Factores que afectaron positiva o negativamente la experiencia: a nivel institucional (recursos asignados, cambios en las políticas y prioridades, organización, etc.) y del entorno (situación social, económica y política del país y de la zona, condiciones socioeconómicas, climáticas, geográficas, etc.).

g) Conclusiones y Recomendaciones:

Conclusiones sobre los objetivos y resultados, sobre: la teoría, estrategia y metodología; la población meta; el apoyo institucional; los factores influyentes; las proyecciones o posibilidades de réplica (Lecciones Aprendidas).

C. Elementos Auxiliares:

a) Apéndices o Anexos:

En general información que no conviene recargar en la parte central del informe (estadísticas adicionales, instrumentos, etc.).

b) Glosario:

Listado de términos desconocidos para el público destinatario.

c) Bibliografía:

Inventario de las fuentes documentales consultadas.

7.3 Consideraciones para la Redacción del Informe

Como en todo documento, se deben considerar los requisitos propios de la variedad formal del idioma (puntuación, ortografía, léxico y normativa) y la coherencia (referentes y conectores lógicos, ideas principales y secundarias; así como las funciones textuales). Para la redacción del informe, por lo general se utiliza la tercera persona, la cual favorece la objetividad de toda exposición científica, o por un estilo directo, que subraya la responsabilidad del autor del informe. Dependiendo de los casos y usuario a quién se dirija el informe, se puede optar también por la redacción en primera o segunda persona.

En lo referente a los tiempos verbales, estos deben utilizarse de la siguiente manera:

- a) Tiempo Pasado: Se utiliza para todo lo de la investigación ya hecha y el trabajo previo.

- b) Tiempo Presente: Se utiliza para lo referente a la lectura del informe.
- c) Tiempo Futuro: Se utiliza para lo que aún no se ha producido y para las proyecciones que el informe sugiere o recomienda en las conclusiones.

Las enumeraciones en la redacción se destacan mejor si se separan del cuerpo del texto, por ejemplo:

“ . . . Observamos sólidos con las siguientes características:

- 1. Con incisiones.*
- 2. Con oquedades.*
- 3. Aplanados.*
- 4. En descomposición”*

Descripciones y narraciones, muchas veces están destinadas a establecer una comparación entre dos o más elementos que, pese a parecer equivalentes desde alguna perspectiva, en realidad no lo son o que, por el contrario, a pesar de parecer muy diferentes, se asemejan por su estructura, función o resultado. Así, se comparan elementos, sea para marcar las diferencias o resaltar sus semejanzas respecto de los términos de la comparación. Por ello, en las comparaciones, intervienen muchos conectores lógicos de:

- a) Contraste (pero, sin embargo, mientras que...)
- b) Concesión (si bien, aunque...)
- c) Equivalencia (es decir, esto es...)
- d) Orden (en primer lugar, a continuación...), etc.

Los términos de comparación son necesarios para organizar la información y conseguir el objetivo que se persigue. En consecuencia, establecer con claridad los términos de una comparación constituye un proceso fundamental al que es necesario dedicar el tiempo suficiente para poder:

- a) Analizar y contrastar la información con claridad y
- b) Presentar la comparación de manera ordenada de forma tal que:
 - ✓ Sea posible concluir algo lógicamente y
 - ✓ El lector pueda también analizar la comparación presentada e inferir lo mismo que el autor o discrepar de su opinión.

Los gráficos enfocan con representación óptica la información que el sistema lingüístico alcanza con recursos diferentes. Muestran de manera instantánea lo que el lenguaje da a entender en el discurso del habla; por ello, acompañar de gráficos, figuras, tablas, fotografías, etc. a lo escrito hace más completa y viable la información. No es necesaria ni posible en todos los casos, pero, si es factible y útil, no hay que prescindir de ella. Un gráfico puede ofrecer una gran cantidad de información en un espacio reducido.

Toda ilustración con material no lingüístico debe enumerarse para ubicar puntualmente su función informativa dentro del texto escrito. La ilustración debe estar cerca de su mención en el texto, tanto como sea posible. No debe mencionarse el gráfico antes de exponer la idea, pues le resta fuerza a la solidez de la explicación: el gráfico debe corroborar la idea. Así, cuando el lector llega a él, ya sabe darle la lectura pertinente.

LECCIÓN Nº 08: COMUNICACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

La comunicación escrita no es la única manera de transmitir los aprendizajes obtenidos mediante la sistematización. Pensemos creativamente en otras formas, que nos permitan llegar con nuestro producto al público al cual está destinado y, especialmente, a la población beneficiaria del proyecto, a quienes no siempre les resulta suficiente un documento. Esta última etapa del proceso de sistematización, es la de difusión de sus resultados. Su ejecución deberá permitir obtener:

- a) Una estrategia de comunicación de resultados.
- b) Materiales impresos y, o audiovisuales.
- c) Socialización de los productos de la sistematización.

8.1 Estrategia de Comunicación

Una estrategia de comunicación para un proceso de sistematización no es otra cosa que un programa destinado a dar a conocer los resultados y las lecciones aprendidas de la experiencia sistematizada, a aquellas personas o instituciones que se considere puedan tener interés en ellas. En este momento, se deben plantear las siguientes preguntas:

- ¿A qué grupo objetivo dirigirse?
- ¿Con qué tipo de publicaciones?
- ¿Con qué formatos?

Para poder determinar quién será nuestro grupo objetivos, debemos hacernos la siguiente pregunta: ¿A quién se comunicarán nuestros resultados y las lecciones aprendidas?; por lo general, se reconocen tres grandes grupos, cuyos objetivos son:

- a) Las familias, grupos y organizaciones participantes.
 - Sensibilizar sobre alguna problemática específica y el papel del proyecto.
 - Contribuir al empoderamiento y autoestima de las familias participantes, a través de la recuperación de las experiencias locales en las cuales ellas participan.
 - Comunicar los conocimientos (técnicos y metodológicos) de forma adaptada a las características socioculturales y productivas de las familias participantes.
 - Promover la utilización de medios de comunicación sencillos y adaptados (teatro, fotografía, radio, etc.) que las familias participantes puedan hacer suyos.
- b) Las instituciones, agencias de cooperación, organizaciones de desarrollo.
 - Proveer información sobre los avances, limitaciones y resultados del proyecto.
 - Contribuir a la formulación de nuevas políticas y estrategias.
 - Sensibilizar a los gestores, donantes y gerentes, quienes toman decisiones acerca de una problemática específica.
 - Difundir la problemática enfrentada y el papel que desempeñó el proyecto para la solución del mismo.
 - Buscar la articulación e integración con otras instituciones que mantengan objetivos en común.

- c) El público en general.
- Difundir y promocionar a la institución y sus propuestas para mantener una imagen institucional y darse a conocer en nuevos ámbitos.
 - Visibilizar y sensibilizar sobre problemáticas específicas.

8.2 Diseño y Elaboración de Materiales

Se considera material a todos aquellos elementos (libros, cuadernos, cintas grabadas, videos, maquetas, programas informáticos, etc.) elaborados con el propósito de apoyar las actividades de comunicación o transferencia de conocimientos. Los materiales pueden ser organizados en dos grandes grupos: los materiales textuales impresos y los materiales paratextuales. Los primeros son, como su nombre lo indica, materiales que se valen de textos, muchas veces acompañados de ilustraciones, para exponer sus contenidos, y que son producidos mediante impresión en forma de libros, cuadernos y folletos; los segundos tienen un contenido expuesto por medios textuales, gráficos, sonoros, haciendo uso de soportes distintos del papel: cintas magnetofónicas, cintas de video, discos.

El diseño y producción de materiales no requiere de insumos sofisticados o de costos elevados, requiere de motivación, creatividad y del trabajo organizado. Los pasos necesarios para ello son:

A. Identificación del Público Objetivo

Toda actividad obedece, consciente o inconscientemente a una intención determinada. Dentro de una sistematización esas intenciones corresponden a la comunicación de una determinada experiencia; en ese sentido, antes de iniciar el diseño y elaboración de materiales, lo primero que se debe realizar es identificar cuáles son los procesos cognitivos, afectivos o psicomotores que posee nuestro grupo objetivo o público al cual deseamos llegar; la decisión de optar por una u otra clase de materiales dependerá de las capacidades de atención que tengan. No será lo mismo elaborar materiales de comunicación para cooperantes o representantes de ONG's, que para pobladores de una comunidad campesina; que por sus distintos niveles cognitivos y de discernimiento los materiales pueden llegar a ser más elaborados y complejos.

B. Determinación del Material que se elaborará

Luego de identificar a nuestro grupo objetivo, se decidirá qué material es el que permitirá comunicar de la manera más eficiente; en ésta elección deben participar, de ser posible, algunos miembros del grupo objetivo. La elección también depende de los costos que implica su producción, por lo cual el presupuesto se convierte en una limitante que debe ser considerada. Si nuestro grupo objetivo son pobladores de comunidades campesinas, ayudará mucho utilizar los propios recursos existentes en sus localidades para elaborar los materiales.

C. Organización

Una vez seleccionado el material que se va a producir, se planifica por etapas el proceso de su elaboración, determinando las necesidades de recursos materiales, logísticos o humanos que se requerirá:

1. Diseño; en el que se establece los criterios de elaboración del material y determina las herramientas que se van a necesitar; aquí se define como será finalmente el material que se prepare.
2. Abastecimiento de Insumos; en el que se establece qué insumos se utilizará, si se deberán adquirir o utilizar materiales reciclados.
3. Presupuesto; elemento importante que nos permitirá orientar el gasto que realicemos, así como advertirnos las mejores alternativas en la selección de los insumos.
4. Elaboración; etapa en la cual se tiene todos los insumos y herramientas necesarias, con los cuales se inicia el proceso de elaboración del material.

8.3 Eventos de Socialización

Otra forma de comunicar los resultados de la sistematización es a través de la organización de eventos. Los tipos de eventos que pueden organizarse son:

- Talleres de presentación a los actores directos.
- Talleres de presentación de resultados.
- Conferencias.
- Seminarios.

Los talleres de presentación a los actores directos deben realizarse, preferiblemente, en sus propias comunidades. Éstos deben prepararse con anticipación, ofreciendo a las familias, grupos y organizaciones participantes todo el protagonismo necesario en la presentación de los logros obtenidos. Es un momento clave, pues permite la reflexión de los actores sobre las mejoras acontecidas desde el inicio del proyecto, con el análisis de las razones por las cuales sus condiciones frente a su problemática han mejorado.

En general, este momento permitirá reforzar la asimilación de la experiencia por parte de las familias y, por tanto, su apropiación, difusión y aplicación generalizada en el área de actuación del proyecto. Asimismo, permitirá la retroalimentación del proceso de sistematización, con ideas nuevas que reformulen o añadan quienes han participado en la experiencia.

En cuanto a los otros eventos, dirigidos a instituciones y otros interlocutores, el protagonismo deberán tenerlo los propios beneficiarios y las instituciones que han posibilitado la puesta en marcha de la experiencia. Deben ir acompañados de una estrategia de difusión a través de los medios de comunicación.

BIBLIOGRAFIA

1. ALBOAN, HEGOA. La Sistematización, una nueva mirada a nuestras prácticas, Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, Bilbao, 2004.
2. ALBOAN, HEGOA. La aventura de la Sistematización. Cómo mirar y aprender de nuestras prácticas desde nuestras prácticas, Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, Bilbao, 2006.
3. ALIANZA EDUCACIÓN PARA LA CONSTRUCCIÓN DE LA PAZ. Guía del facilitador. Sistematización de experiencias que contribuyen a la construcción de cultura de paz, Alianza Educación para la Construcción de la Paz, Bogotá, 2006.
4. ASOCIACIÓN REGIONAL DE MUJERES DEL ORIENTE (AMOR). Una fuerza multicolor. Organización y participación de las mujeres. Editorial Alberdania, Zarauz, 2006.
5. ASOCIACIÓN BIDEGINTZA ELKARTEA. Sistematización Umeak Kolean. Editorial Alberdania, Zarauz, 2006.
6. AYLLÓN VIAÑA, MARÍA ROSARIO. "Aportes para el diálogo entre el saber y el hacer en la promoción y el desarrollo social: Una propuesta operativa para sistematizar experiencias". Ponencia presentada en el seminario sobre sistematización, Bilbao, mayo 2004.
7. BERDEGUÉ, JULIO; OCAMPO, ADA; ESCOBAR, GERMÁN. Sistematización de experiencias locales de desarrollo rural. Guía metodológica. FIDAMERICA y PREVAL. Mayo 2007.
8. BERNECHEA, MARIA MERCEDES y MARIA DE LA LUZ MORGAN. El conocimiento desde la práctica y una propuesta de método de la sistematización de experiencias. Trabajo de Grado Magister en Sociología, Universidad Católica del Perú, Lima, 2007.
9. BLEGER, JOSE. Grupos Operativos en la enseñanza. Temas de psicología, (Entrevistas y grupos). Ed. Nueva Visión. Buenos Aires, 1978.
10. BRUNER, JEROME. La educación puerta de la cultura, Editorial Visor, Col. Aprendizaje, Madrid, 2000 (3ra Edición)
11. CARITAS BIZKAIA. ¿Dónde está la llave? Editorial Alberdania, Zarauz, 2006.
12. CENDALES, LOLA. La metodología de la sistematización. Una construcción colectiva, Revista Aportes No. 57, Bogotá, 2004.
13. CHÁVEZ TAFUR, JORGE. Aprender de la experiencia. Una metodología para la sistematización. Fundación ILEIA y Asociación ETC Andes. Lima, 2006.

14. CONNELLY y CLANDININ. Relatos de experiencias e investigación narrativa, en LARROSA, y otros: Déjame que te cuente. Ensayos sobre narrativa y educación, Laertes, Barcelona, 1995.
15. COPPENS, FEDERICO; VAN DE VELDE, HERNÁN. Sistematización texto de experiencia y de consulta. Programa de especialización en “Gestión del desarrollo comunitario”. CURN/CICAP. Nicaragua, octubre 2005.
16. CORPORACIÓN PAISAJOVEN – GTZ, FUNDACIÓN CORONA, ALCALDÍA DE MEDELLÍN. Juntos es Mejor - Módulos de Metodologías Participativas para gestión en organizaciones sociales, Medellín, 1999.
17. ESCUELA PARA EL DESARROLLO. La sistematización como herramienta para el desarrollo de la memoria organizacional. Lecturas de Apoyo. Lima, marzo 2004.
18. ESCUELA POPULAR CLARETIANA. Pedagogía de la participación en la escuela. Editorial Alberdania, Zarauz, 2006.
19. EYZAGUIRRE, MARLEN (ALBOAN); URRUTIA, GORKA (INSTITUTO DE DERECHOS HUMANOS PEDRO ARRUPE); ASKUNZE, CARLOS (HEGOA). La sistematización, una nueva mirada a nuestras prácticas. Guía para la sistematización de experiencias de transformación social. Bilbao, mayo 2004.
20. FALS BORDA, ORLANDO. Orígenes universales y retos actuales de la Investigación Acción Participación IAP, Análisis Político, No. 38 pp. 71-88, septiembre – diciembre 1999.
21. FAO. Guía metodológica de sistematización. Programa especial para la Seguridad Alimentaria PESA en Centroamérica – FAO. Honduras, noviembre 2004.
22. FRANCKE, MARFIL; Y MORGAN, MARÍA DE LA LUZ. La sistematización: apuesta por la generación de conocimientos a partir de las experiencias de promoción. Materiales Didácticos N°1, Escuela para el Desarrollo. Lima, 1995.
23. FREIRE, PAULO. Hacia una pedagogía de la pregunta. La Aurora. Buenos Aires, 1986.
24. GADOTTI, MOACIR, MARGARITA GÓMEZ y LUTGARDES FREIRE. Lecciones de Paulo Freire, cruzando fronteras: experiencias que se completan, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales - CLACSO, Buenos Aires, 2004
25. GEERTZ, CLIFFORD. Conocimiento local: Ensayos sobre la interpretación de la cultura, Paidós, Barcelona, Buenos Aires, México, 1994.
26. INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN RURAL. Introducción a la sistematización. Manual de Sistematización Participativa, Quito, 1996.
27. JARA, OSCAR. Para sistematizar experiencias: una propuesta teórica y práctica. Centro de Estudios y Publicaciones ALFORJA – Instituto Mexicano para el Desarrollo Comunitario, San José, Costa Rica, 1994.
28. JARA, OSCAR. Sistematización de experiencias y corrientes innovadoras del pensamiento latinoamericano. Una aproximación histórica, Revista La Piragua No. 23, pp. 7-16, CEAAL, Panamá, 2006.

29. JARA, OSCAR. Tres posibilidades de sistematización: comprensión, aprendizaje y teorización, en Revista La Piragua No. 9, CEAAL. Santiago 1994.
30. KOLB, DAVID. *Experiential Learning. Experience as the source of learning and Development.* Prentice Hall P T R, Englewood Cliffs. New Jersey, 1984.
31. LOZANO, A. *Estilos de aprendizaje y enseñanza. Un panorama de la estilística educativa.* ITESM Universidad Virtual - ILCE. Trillas. México, 2000.
32. MUJERES DEL MUNDO - MUNDUKO EMAKUMEAK BABEL, *Abanico de colores. Mujeres del Mundo: sistematizando aprendemos.* Editorial Alberdania, Zarauz, 2006.
33. MUÑOZ, FANNI. *El bosque o el árbol. Balance sobre la sistematización de experiencias de desarrollo.* Documento de trabajo 12, Escuela para el Desarrollo. Lima, 1998.
34. OSORIO, JORGE. *¿Qué es pedagogía crítica?*, Revista La Piragua No. 7, CEAAL, Santiago, 1993.
35. PALMA, DIEGO. *La sistematización como estrategia de conocimiento en la educación popular. El estado de la cuestión en América Latina. Serie Papeles del Consejo de Educación de Adultos de América Latina – CEAAL No. 3, Santiago de Chile, 1992*
36. RIAÑO, PILAR. *Recuerdos metodológicos: el taller y la investigación etnográfica,* Revista de Estudios Sociales No. 7, pp. 48-60, Universidad de los Andes, Bogotá, 2000.
37. RIAÑO, PILAR. *Recuperar las memorias y elaborar los duelos,* en CEPEDA, I & GIRÓN, C (eds.), *Duelo, memoria, reparación,* pp. 103-118, Fundación Manuel Cepeda, Bogotá, 1998.
38. ROEDERS, PAUL. *Aprendiendo juntos. Un diseño del aprendizaje activo.* Walkiria Ediciones. Lima, octubre 1997.
39. SCHÜTZ, ALFRED. *La Construcción Significativa del Mundo Social. Introducción a la sociología comprensiva.* Ediciones Paidós, Barcelona, 1993.
40. VARELA, RUTH. *¿Cómo sistematizar? Una guía didáctica para sistematizar experiencias.* RIO PLUS – GTZ, Iniciativa Nacional de Sistematización. Honduras, 2006.
41. VILLAVICENCIO, ROSA; SELEM, MA. ELIZABETH; HERNÁNDEZ, ÁNGELA; YARLEQUÉ, VILMA. *Derechos humanos y reparaciones - Guía de facilitación.* Suyasun – Amnistía Internacional. Lima, julio 2006.
42. VILLEVAL, PHILIPPE (HANDICAP INTERNATIONAL) Y LAVIGNE DELVILLE, PHILIPPE (GRET). *Capitalización de experiencias... experiencia de capitalizaciones.* Octubre 2004.

RED DE INVESTIGACIÓN Y BÚSQUEDA DE INFORMACIÓN
REDINFOR E.I.R.L.
www.redinfor.com.pe

